



VOUS Y VIENDREZ
POUR DÉCOUVRIR
**LA NOUVELLE
COLLECTION
PRINTEMPS 2016.**

Ouverture à
Delémont
**dimanche
24 avril 2016**

villat meubles
UN JOUR VOUS Y VIENDREZ.

Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE

agglo

POLITIQUE - SOCIÉTÉ - VIE QUOTIDIENNE

N° 251 AVRIL 2016



RÉVISION DU PAL

Un patrimoine à préserver

Pages 12-13

PHOTO BIST

PUBLICITÉ

STIEBEL ELTRON
POMPES À CHALEUR

BRÖTJE
CHAUDIÈRES

OLMP
BOIS - PELLETS

ALDO® 140 Capteur solaire
Thermique & Photovoltaïque

SOFT-FLO 5600
Adoucisseurs d'eau



Durex
VOTRE PARTENAIRE **CHAUFFAGE**
Depuis plus de 80 ans

Durex SA
Rue St-Maurice 5
2800 Delémont
032 422 17 22
info@durex.ch
www.durex.ch

2016 la chaleur au naturel



Carafe d'eau de Delémont
disponible aux SID
à la route de Bâle 1
à Delémont

10.- TTC
valeur 25.-



Pourquoi boire l'eau du réseau ?

| | Eau du réseau | Eau en bouteille |
|----------|---------------|------------------|
| Prix | ↓ | ↗↗ |
| Qualité | = | = |
| Écobilan | ↓ | ↗↗ |

... et en plus elle est meilleure!



Le portrait : Toufiq Ismail-Meyer 4-5

Le Conseil de Ville 7

La mandataire énergie / Le défi du mois 8

DE L'ÉNERGIE RENOUVELABLE
POUR L'HÔPITAL DU JURA 9

SIDonie 11

La mobilité en Ville / Info'Pal N° 19 12-13

La Foire aux plantons 15

Gestion des déchets 17

SHC ROSSEMAISON: UNE SALLE
DE SPORTS FLAMBANT NEUVE 19

DAVID STEINER

L'AGGLOMÉRATION 23-26

Fête nationale 29

Brèves 31

Mots-fléchés 33

SMAC Festival 35

L'agenda 36-37

L'horoscope 38-39

La « presque » Delémontaine du mois:
Virginie Cortat 40

ÉDITORIAL

Par **Françoise COLLARIN**

Conseillère communale

Responsable du Département
de l'urbanisme, de l'environnement
et des travaux publicsEtudier, communiquer et planifier
les projets dans le cadre de démarches
participatives avec la population

Au cours des dernières années, de nombreux projets ont été réalisés qui ont permis un développement important et réjouissant de Delémont. Cette nouvelle dynamique se poursuit avec une quantité importante de dossiers et de chantiers planifiés d'ici la fin de cette législature. Le Conseil communal s'applique à ouvrir le plus largement possible la participation de la population aux réflexions en cours. Les groupes de concertation composés des milieux concernés, des représentants politiques et des habitants intéressés sont ainsi étroitement associés aux procédures de planification et de réalisation des projets. Grâce à eux, la population a son mot à dire sur le développement de la Ville, ce qui permet aux autorités politiques, au travers de démarches participatives, de prendre des décisions afin de répondre au mieux aux attentes des Delémontaines et des Delémontains.

Un projet exemplaire

Delémont pratique ces procédures de concertation depuis plusieurs années déjà. Le **projet Delémont Marée Basse** est, à ce titre, exemplaire. C'est en 2007, suite aux inondations de la Ville, que des soirées d'informations, puis des groupes de réflexions se sont créés dans un premier temps pour résoudre les problèmes rencontrés et répondre aux attentes de la population. Ensuite, pour accompagner ce projet d'envergure, une large concertation a rassemblé de manière régulière tous les milieux concernés ou intéressés accompagnés par des spécialistes des domaines techniques, des représentants de la commune, du Canton et de la Confédération. Ces jours a débuté une nouvelle étape sur la Plaine de Morépoint, un secteur de développement stratégique qui se trouve à la croisée de deux dynamiques du développement urbain de la capitale: une dynamique paysagère sur la Sorne, axe principal du concept «Nature en ville»; une dynamique urbaine qui densifie la Ville avec qualité dans ce secteur où pourront s'ériger dans un avenir proche environ 300 logements de l'écoquartier «EUROPAN 9 – Gros Seuc».

Ces travaux, ajoutés à l'ensemble des mesures de protection contre les crues, protégeront la ville de montées des eaux plus importantes que celles de 2007. Ce sont des travaux de première priorité pour le Conseil communal et le Département de l'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics: ils garantissent en effet la sécurité et offrent la possibilité de développer un quartier qui jusqu'à ce jour était impropre à la construction par le risque d'inondations. Des priorités évidentes comme celles-ci ne sont plus à démontrer.

A l'écoute de la population

Dans le même esprit, la consultation relative au nouveau **Plan d'aménagement local**, en particulier la Conception directrice et le Plan directeur communal, dans le cadre de l'expo «**Delémont Cap sur 2030**», s'inscrit dans la même volonté d'être à l'écoute de l'ensemble de la population afin de tenir compte de l'avis du plus grand nombre. Le retour de cette consultation publique sur l'avenir de la Ville de Delémont a apporté, à l'issue de la période de consultation, 35 prises de position dont certaines étaient collectives, comprenant environ 1'500 réponses à diverses questions.

Le Service UETP a analysé de manière détaillée ces résultats. Toutes les remarques n'ont pas pu être prises en compte, certaines étant contradictoires et, au final, le Conseil communal a procédé à une pesée d'intérêt et a pris les décisions nécessaires.

La prochaine étape importante sera la consultation sur le Plan de zones et le Règlement communal sur les constructions après les vacances d'été. Les groupes de travail et le GAPAL (groupe de concertation du Plan d'aménagement local) travaillent actuellement sur le sujet.

Le Conseil communal de Delémont démontre, par ces exemples parmi d'autres, qu'il est à l'écoute de la population. Il tient à remercier sincèrement les citoyens qui participent aux différents groupes de travail, aux commissions et aux consultations publiques pour leur engagement.

IMPRESSUM

www.delemont-journal.ch www.facebook.com/delemontjournal

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2. Editeur: Ville de Delémont. Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

JOURNALISTES:

Daniel Hanser, daniel.hanser@delemont-journal.chManuel Montavon, manu.montavon@delemont-journal.chPUBLICITÉ: Marianne Gigon, marianne.gigon@delemont-journal.ch, 078 621 15 80Fabienne Berdat, fabienne.berdat@delemont-journal.ch, 079 246 97 87
 Graphisme/ réalisation: Ivan Brahier - Atelier Rue du Nord Sàrl, Delémont, www.ruedunord.ch | Impression: Pressor SA, Delémont | Distribution: La Poste Suisse | Tirage: 15'500 exemplaires

LE PORTRAIT DE FAMILLE DU CONSEIL DE VILLE

PAR DANIEL HANSER

TOUFIQ ISMAIL-MEYER

Toufiq Ismail-Meyer, à deux pas de son bureau, dans le centre le plus urbain de la Ville... (dh)



Le socialiste libéral...

... ou l'art de marier les contraires... L'eau et le feu, vraiment? Toufiq Ismail-Meyer préfère quant à lui tenter la synthèse, ne retenir que le meilleur des deux philosophies... Car on peut s'accomplir en qualité d'entrepreneur et, tout à la fois, rester conscient de ses responsabilités sociales. Effectuer la somme des aspects positifs, faire fi des dogmes pour trouver les solutions hors des clivages usuels...

L'addition des cultures, Toufiq Ismail-Meyer, ça le connaît. De mère Suisse, de père Indien, il passe sa jeunesse dans la région rhénane avant de venir s'établir à Delémont. Autant dire que son capital éducatif relève de la multiplicité enrichissante, recouvrant un large spectre de modes de vie, d'approches très diverses de la condition humaine. Si l'on ajoute encore que son beau-père est d'origine norvégienne, on verra qu'il puise, d'Oslo à Bombay, en passant par l'Oberland bernois, à chacune de ces

cultures plurielles un peu de ce qui compose son être aujourd'hui.

Il naît en 1973 à Bâle, d'une mère bernoise, d'un père indien exilé là en raison du basculement de son premier pays d'adoption, le Yémen du Sud, dans le giron communiste. Juste avant, ce dernier poursuivra des études en Grande-Bretagne, où il rencontrera d'ailleurs la maman de Toufiq, ce qui vaut à celui-ci dernier une triple nationalité, trois passeports qui témoignent bien de la fertilité créative de sa personnalité.

La diversité in vivo

Toufiq Ismail-Meyer passe une jeunesse heureuse dans la campagne bâloise, proche de la nature. Il grandit bilingue allemand-anglais, rejoint le Lycée de Münchenstein, extrêmement progressiste, très libéral dans le premier sens du terme. «Je me suis imprégné là des valeurs transmises par les enseignants, dans le respect des personnes et de l'environnement. L'équité et l'écologie restent des valeurs qui me tiennent très à cœur». Il tâte du scoutisme et se destine déjà à l'architec-



ture, vocation définitivement assise à l'issue d'un stage dans un bureau anthropologue à Dornach. Il est pratiquement inscrit à la HES de Muttenz, lorsqu'un charpentier lui propose un apprentissage. «Bien sûr, j'hésite. Mais je me dis qu'il s'agit d'une chance unique de me rapprocher du terrain. Je ne l'ai jamais regretté». Il revient ensuite à ses objectifs premiers et, la même semaine, obtient son diplôme et se marie. Les deux tourtereaux, convaincus que les voyages forment la jeunesse, décident alors de se lancer sur les routes. La Norvège, le Yémen, l'Inde leur ouvrent les bras, les mesurent, aussi, à leur diversité in vivo.

Il effectue son école de recrues, accomplit quelques cours de répétition, qu'il remplacera à terme par un service civil. «J'ai conduit un projet d'intégration, dans le mouvement scout de Suisse, d'enfants de différentes ethnies, mais aussi de condition sociale modeste, naturellement peu enclins à le rejoindre».

Différence des cultures

De retour en Suisse, Toufiq Ismail-Meyer est engagé dans la succursale bâloise d'une agence d'architecture présentant une certaine singularité, son siège étant localisé à Delémont. Le jour où elle ferme, on lui propose de s'installer dans la capitale jurassienne... Un certain contraste... «Nous étions de toute manière acquis à l'idée de mener notre existence à la campagne. D'offrir à notre fille Lina la possibilité de grandir dans un cadre verdoyant». Certes, mais il faut aussi se familiariser avec la langue. A l'écouter aujourd'hui, on peut en confirmer sa maîtrise... «Nous avons été très bien accueillis. Dès le premier jour. Le maire de l'époque, Pierre-Alain Gentil, nous a reçus lors de notre enregistrement au Contrôle des habitants, pour nous signaler qu'une coupure de courant retarderait cette procédure. Il s'est montré tout heureux de pouvoir accueillir une jeune famille bâloise dans sa ville... Au début, nous avons bien sûr été frappés par la différence entre les cultures romande et alémanique. Mais ce dépaysement nous donnait presque l'impression de vacances... Un sentiment toujours vivace, même 12 ans après! C'est ça, la qualité de vie! Sans oublier la proximité et la sympathie des habitants».

Il perd son job en 2005, mais il en faut plus pour le décourager, car son fils naît la même année et il acquiert l'immeuble qui servira de nid à sa famille. En outre, cette période ne se révèle pas idéale dans le domaine de la construction, mais qu'importe. Il se lance et ouvre sa propre officine. La développe notamment à Bâle et en Valais, l'installe cependant au Quai de la Sorne. «J'ai adopté un concept de transparence, puisque nous travaillons tous en vitrine, certainement à l'endroit le plus urbain du canton, lorsqu'on considère le passage des voitures aux heures de pointe». Il s'associe avec Diego Comamala, ancien collègue de travail argentin, histoire sans doute d'apporter encore une touche latine à ses multiples références... «Cela a créé une belle émulation, car nous sommes parfaitement complémentaires, et nous a permis d'envisager de plus grands projets. Les architectes endossent une responsabilité terrible envers l'humain et la société. Où que l'on aille ou presque, un bâtisseur, un ingénieur a mis sa patte. Un nombre incalculable de questions tournent autour de l'urbanisme. Je regrette que ces catégories professionnelles s'excluent trop souvent du débat politique».

Au bon endroit...

L'enrôlement public viendra donc presque naturellement, lorsqu'André Parrat lui propose de rejoindre la Commission scolaire du Collège. Toufiq Ismail-Meyer n'appartient à aucun parti, n'est au demeurant toujours pas encarté, ni à Combat socialiste, ni au POP, ni chez les Verts, dont il fait pourtant siennes les idées. «Je le préviens toutefois: je partage et défends leurs valeurs... mais il se trouve que j'assume aussi la responsabilité d'une entreprise, je dois donc composer, par la force des choses, avec des préoccupations d'ordre plus patronal... André me rassure, m'affirme que Combat socialiste se nourrit d'horizons très divers. Aujourd'hui, je suis convaincu de me trouver au bon endroit, de l'approche de l'engagement politique en tous cas, pas forcément du point de vue commercial... Je n'ai pas peur de dire ce que je pense, ce qui ne constitue pas toujours un avantage de ce côté».

Alors, il accepte. Rejoint ensuite, et en toute logique, la Commission de l'urbanisme, s'engage dans le tissu associatif, à l'ASPRUJ, à Patrimoine suisse. Avant d'entrer dans le concret et de s'inscrire sur les listes pour les élections au Parlement, puis au Conseil de Ville delémontain. Où il siège depuis le début de l'année. Le baptême du feu... «Je suis frappé, presque gêné, de voir que les décisions politiques sont souvent dictées par l'économie. On pourrait presque parler d'une prise d'otage, qui s'opère d'ailleurs indifféremment de la droite à la gauche...». Sa ligne directrice? Il se veut le représentant de la population avant tout. Des intérêts de ses concitoyens. Qui ne sont pas forcément incompatibles avec ceux des entreprises. Il se déclare ainsi favorable à l'ouverture prolongée des magasins, tout en respectant le droit des travailleurs. «S'il existe un intérêt pécuniaire à élargir les horaires, on peut forcément rémunérer les collaborateurs en conséquence». CQFD. Il y voit également une possibilité de préserver le commerce local. «A Delémont, les enseignes sont soumises à la rude concurrence étrangère, française, allemande. Je crois qu'il faut simplement offrir la possibilité aux consommateurs du cru de faire leurs courses ici plutôt qu'ailleurs».

A mille milles...

La famille Ismail-Meyer voyage beaucoup. Remonte souvent aux sources des ses origines multiples. En Inde, bien sûr, à Bombay pour y retrouver la famille, les connaissances. En Norvège, aussi, pour bien entendu ouvrir ses enfants à des cultures diverses. Là-bas, dont les paysages lui évoquent le Jura, Toufiq Ismail-Meyer a fait l'acquisition d'une petite cabane en forêt, à mille milles de toute terre habitée, comme disait l'autre. Mais cependant toute proche d'Utøya, minuscule île déserte elle aussi, mais brusquement rappelée à la réalité terroriste un funeste jour de l'été 2011...

Les multiples activités de Toufiq Ismail-Meyer ne lui laissent que peu de loisirs. Il s'est résolu à abandonner le chant choral, la compétition de danse rock'n'roll, mais se rend souvent au boulot à vélo, marche encore volontiers, en famille, dans les montagnes grisonnes l'été venu. «Je dois en effet prioriser mes activités. En revanche, le marché du samedi matin en Vieille Ville, c'est sacré!»



joliatcycles.ch

**SEMAINE
DU VÉLO
ÉLECTRIQUE**
19 AU 23 AVRIL
AU MAGASIN
JOLIAT CYCLES.

**FLYER
SCOTT
STROMER
SPECIALIZED**



/ NOUVEAUTÉS 2016 / PLUS DE 30 MODÈLES VTT, URBAIN, TOUT CHEMIN / TESTS / OFFRES /



2 SALLES - 2 AMBIANCES

PRÉFECTURE 2 - DELÉMONT - 032 422 61 51
LU-MA-ME: 7h30-0h30 / JE-VE: 7h30-1h30
SAMEDI: 9h-1h30 / DIMANCHE: 14h-0h30



Hôtel - Restaurant

La Charrue



Du lundi au vendredi
de 5h30 à 23h00.
Le samedi 9h00 à 23h00.
Fermé le dimanche

Route de Courroux 22
2800 Delémont
032 423 16 86

www.hotel-restaurant-la-charrue.com



Votre spécialiste
de la conception et du montage
d'installation de chauffage et de sanitaire



Cinémont, Delémont

QUALITE - SERVICE - GARANTIE - SECURITE

Fermob

EXPO DE MOBILIER DE JARDIN À PORRENTURY

- Grand choix de tables, chaises, bancs, bains de soleil et salons de jardin
- FERMOB | EGO PARIS | SIFAS FISCHER | VITRA

Design graphique: pomzetch | Photographie: Julie Anisau pour Fermob

HABITAT PORRENTURY BUREAU DELÉMONT

Nicol MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32, delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

FLORASÉRUM A

Recommandé par l'observatoire des Cosmétiques !

Des huiles, rien d'autre pour Florasérum A. Une symphonie de plantes pour des moments précieux de bien-être favorisant la sérénité de l'épiderme jour après jour. Il potentialise l'effet des soins Flora d'Essarts. Quelque soit la zone concernée ou le moment, Florasérum A lutte visiblement contre le vieillissement de la peau.



BIO MAXI
Pour un maximum bio
du TOTAL des ingrédients



www.biomaxi.ch

DOCUMENTATION GRATUITE SUR DEMANDE



Cosmétiques et soins
100 % naturel et plus de 90 % bio !

Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Ville :

Tél. : E-mail :

BIOMAXI - Régie 6 - CH-2800 Delémont
www.biomaxi.ch contact@biomaxi.ch
0041 (0)32 466 89 15

Delémont.ch - N° 251

ÉCHOS DU CONSEIL DE VILLE

Le compte-rendu d'EDITH CUTTAT GYGER, Chancelière communale

+ ACCEPTATION DE :

- les promesses d'admission à l'indigénat communal de : M. Manuel Brandon Touriñan, ainsi que son épouse Mme Albina Lema Caamaño; Mme Cidália Maria da Silva Almeida, ainsi que son époux M. João Carlos Sousa Oliveira et leurs fils Simão et Santiago da Silva Oliveira; M. Pasquale Di Rienzo, ainsi que son épouse Mme Patricia Colard-Maitrot; M. Carlos Lopes Rodrigues, ainsi que son épouse Mme Maria Gomes Nogueira Rodrigues et leur fille Dora Nogueira Rodrigues; Mme Desta Setegne Guche
- le nouveau Règlement concernant le service des taxis
- la motion 5.01/16 - « Mise en œuvre du PAL : pour une information régulière au Conseil de Ville », PS, M. Jude Schindelholz

- REFUS DE :

- le postulat 4.01/16 - « Pour dynamiser l'économie des centres-villes : les « Partenariats sélectifs » et les monnaies complémentaires locales », UDC•UDF•sp, M. Dominique Baettig
- le postulat 4.02/16 - « Une plate-forme « modernocratie » pour promouvoir la démocratie citoyenne », UDC•UDF•sp, M. Dominique Baettig

PRISE DE CONNAISSANCE DE :

- la réponse au postulat 4.10/15 - « Menaces sur la démocratie et le service public : gare aux annexes du TiSA (Trade in Services Agreement) ! », UDC•UDF•sp, M. Dominique Baettig
- la réponse au postulat 4.11/15 - « Pour une structure centralisée (guichet unique) pour le tourisme d'affaires », PDC-JDC, M. Alain Beuret
- la réponse au postulat 4.12/15 - « Pour un lieu de détente estival éphémère dans les Jardins du Château », PDC-JDC, M. Alain Beuret
- la réponse à la motion 5.13/15 - « Demandes de crédit : une intégration standard et systématique d'informations dans les messages au Conseil de Ville », PLR, M. Julien Crevoisier
- la réponse à la motion 5.14/15 - « Equiper le Service financier communal d'un outil de gestion des flux de trésorerie », PS, MM. Marc Ribeaud et Alphonse Poupon
- la réponse à la question écrite 2.11/15 - « Sous les pavés, des innovations... ? », UDC•UDF•sp, M. Dominique Baettig

REPORT DE :

- la réponse à la motion 5.08/15 - « Places de parc pour personnes handicapées accessibles et en suffisance », PS, Mme Murielle Macchi

AU PROGRAMME...

Le 25 avril, le Conseil de Ville débattrà des points suivants :

- Promesses d'admission à l'indigénat communal
- Rapport d'activités de la Commission de gestion et de vérification des comptes pour l'année 2015
- Crédit de Fr. 500'000.- pour l'aménagement de parkings à la rue de la Jeunesse
- Crédit de Fr. 500'000.- pour le réaménagement de la rue Emile-Boéchat Ouest
- Crédit d'étude de Fr. 140'000.- pour l'assainissement et le réaménagement du chemin de Bellevoie Nord et du pont de la rue de l'Avenir
- Développement de l'interpellation 3.01/16 - « Vidéosurveillance et sécurité », PS, Mme Murielle Macchi
- Développement de la motion 5.02/16 - « Les mendiants à Delémont ne sont pas une fatalité ! », PLR, M. Pierre Chételat
- Développement de la motion 5.03/16 - « Une mesure urgente pour faciliter l'accès et la sortie à la rue de la Jeunesse », PS, M. Iskander Ali
- Développement de la motion 5.04/16 - « Programme d'intégration pour les personnes réfugiées », PS, Mme Murielle Macchi
- Réponse au postulat 4.14/15 - « Partager la rue de la Mandchourie entre tous les usagers », CS•POP•EVerts, M. André Parrat
- Réponse à la motion 5.08/15 - « Places de parc pour personnes handicapées accessibles et en suffisance », PS, Mme Murielle Macchi
- Réponse à la question écrite 2.01/16 - « Un grand cru à Delémont ? », UDC•UDF•sp, M. Dominique Baettig
- Réponse à la question écrite 2.02/16 - « Détermination du domicile fiscal des résidents secondaires », PDC-JDC, M. Claude Chèvre

WILLEMIN CAR RENT
LOCATION
DE VOITURES

Location dès
CHF 45.- par jour

Route de Porrentruy 88 - 2800 Delémont
Tél. 032 421 34 77 - www.willemin.ch



Utilitaire
(5-11,5 m³)



Monospace
(7 à 9 places)



WILLEMIN
groupe

Garage-Carosserie - Delémont

A votre service depuis 1949



Voiture



Camping-car
(5 ou 7 places)



LE COIN DE LA
**MANDATAIRE
ÉNERGIE**

Le boom de l'énergie solaire

L'énergie solaire est en plein essor. Le marché du solaire en Suisse a une croissance exponentielle et augmente de 50% chaque année depuis 2009! Les coûts des panneaux ont, eux, été divisés par trois. Notre pays compte près de 50'000 installations, qui produisent l'équivalent de la consommation de plus de 210'000 ménages.

Le potentiel de développement de l'énergie solaire est réellement là. A titre d'exemple, les toitures des bâtiments industriels en Suisse pourraient subvenir à un quart de la consommation propre à ce secteur et concerner 4 TWh par an.

A Delémont, le déploiement des centrales photovoltaïques constitue une action phare de la stratégie énergétique communale. Ce dernier permet de contribuer à la croissance des énergies renouvelables locales. En 2015, plus de 1'000'000 kWh ont été produits par les six installations des SID, soit l'équivalent de la consommation d'environ 280 ménages. Ceci sans compter les installations privées qui ajoutent 315'000 kWh par année à ce bilan. Delémont dépasse à ce titre la moyenne nationale.

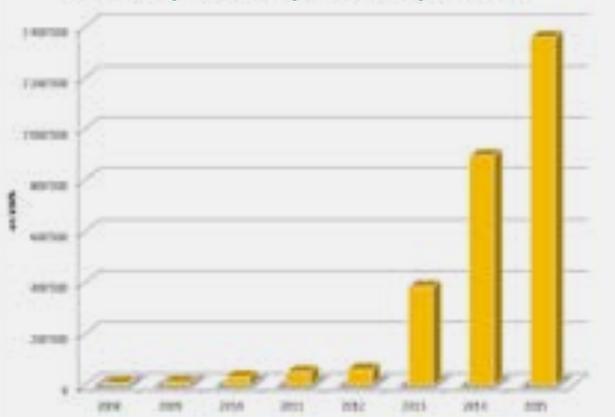
En fonction du succès que rencontreront les produits AMBRE et TOPAZE, les SID prévoient de construire 14 autres installations jusqu'en 2020.

Elisa THEUBET

Pour aller plus loin

- www.sid-delemont.ch
- www.swissolar.ch
- www.suisseenergie.ch

Evolution de la production photovoltaïque à Delémont



VOTRE
**DÉFI
DU MOIS**

Combien d'énergie puis-je produire sur mon toit ?

Le calculateur solaire de SuisseEnergie permet de calculer approximativement la production énergétique, le coût total ainsi que la durée d'amortissement d'une installation solaire adaptée à vos besoins.



Le calculateur permet de définir l'installation adaptée à votre situation et précise les coûts d'investissements et les subventions pour la réalisation de votre projet. Effectuez maintenant une simulation pour votre immeuble en vous rendant sous: www.suisseenergie.ch, puis énergies renouvelables/l'énergie solaire/...pour les personnes privées/calculateur solaire (www.suisseenergie.ch/fr-ch/energies-renouvelables/mon-installation-solaire/calculateur-solaire.aspx)

Sur www.suisseenergie.ch/fr-ch/energies-renouvelables/lenergie-solaire.aspx, retrouvez toutes les informations sur la production d'énergie adaptée à votre immeuble, que ce soit pour la production d'eau chaude où d'électricité.

Avec le printemps, profitez de réaliser votre projet et bénéficiez par exemple d'une subvention de 3'500 francs pour l'installation de vos capteurs solaires thermiques à Delémont (soit CHF 2'000 du Canton du Jura et CHF 1'500 de la Ville de Delémont).

Par exemple, l'installation de solaire thermique pour la préparation d'eau chaude dans une maison:

| | |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| Objet – Installation de 6 m² | Fourchette de coûts |
| Coût de l'installation clé en main HT (CHF) | 13'900 |
| Matériel (CHF) | 7100 |
| Travail (CHF) | 6800 |

La fourchette de coûts ci-dessus correspond aux coûts d'une installation thermique pour l'eau chaude sanitaire, clés en main et intégrée dans le toit. Elle est calculée pour une maison moyenne (4 personnes, avec une surface de module solaire de 6 m², réservoir d'eau de 600 litres).

Source :



DE L'ÉNERGIE RENOUVELABLE

pour tous les sites de l'Hôpital du Jura

Depuis plusieurs années, l'Hôpital du Jura (H-JU) et les Services industriels de Delémont (SID) collaborent activement dans le domaine des énergies.

A partir de 2016, l'H-JU alimente ses bâtiments par de l'énergie 100% hydraulique suisse avec le produit OPALE pour ses quatre sites (Delémont, Porrentruy, Saignelégier et Résidence la Promenade).



En consommant les produits OPALE et AMBRE des SID, l'Hôpital du Jura s'engage également pour la préservation de l'environnement.

La consommation annuelle totale de ces sites représente environ 5'000'000 de kWh/an, soit l'équivalent de 1'400 ménages. L'H-JU se positionne ainsi comme l'un des principaux partenaires des SID.

La Direction de l'H-JU a décidé d'étendre la collaboration existante avec les SID, pour des raisons de compétitivité au niveau des prix, de positions communes au niveau des énergies renouvelables et de solutions innovantes offertes à travers un partenariat fiable et local.

Energie suisse et locale

L'H-JU est particulièrement satisfait en tant que plus grand employeur du canton avec ses 1'600 collaboratrices et collaborateurs, de pouvoir alimenter l'ensemble de ses bâtiments par de l'énergie 100% hydraulique suisse avec le produit OPALE et de participer au développement de la production d'énergie photovoltaïque locale par la consommation de 100'000 kWh d'énergie solaire avec le produit AMBRE.

L'H-JU EN QUELQUES CHIFFRES

- 1'600 collaboratrices et collaborateurs (plus grand employeur du canton)
- 488 lits dont 152 sur le site de soins aigus de Delémont, près de 650 naissances par an
- 22'000 personnes prises en charge aux Urgences
- environ 7'500 patients hospitalisés et
- près de 200 lits EMS à Delémont et Saignelégier (plus grande résidence pour personnes âgées du canton)
- L'Hôpital du Jura, c'est également plus de 10 millions de francs de commandes par année auprès des fournisseurs de l'Arc jurassien et plus de 15 millions de retombées fiscales.

www.membrez.ch

**LAURENT
MEMBREZ**
SA
RUE DES PÊCHEURS 1
2800 DELEMONT

**GÉNIE CIVIL
VOIE FERRÉE**

www.membrez.ch

PUBLICITÉ



SALON 2016

interjurassien de la formation

delémont 13→17 avril
halle des expositions
www.salon-formation.ch



Nuit de l'apprentissage

Table ronde: «Compenser
les désavantages»

SwissSkills: éliminatoire
des menuisier-ère-s/ébénistes
et charpentier-ère-s



100 kWh =
1 an de TV
= 17.-*

AMBRE

L'énergie
qui vous ressemble

L'électricité renouvelable composée de solaire local

Disponible par tranche de 100 kWh/an



*Exemple pour un ménage regardant la télévision 4h/jour;
en plus-value, en CHF, hors taxes



Choisissez l'énergie qui vous ressemble
www.sid-delemont.ch/electricite





SIDONIE LA FÉE VERTE



PLAN DE ZONES ET RÈGLEMENT COMMUNAL SUR LES Réflexions sur la protection du

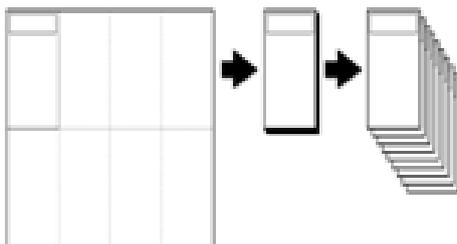
Alors que le Plan directeur communal sera prochainement adopté par le Conseil communal, le Service UETP travaille en parallèle à la révision du Plan de zones et du Règlement communal sur les constructions. Une attention particulière a été portée sur les inventaires de protection du patrimoine bâti.

Intégrer au mieux la protection du patrimoine dans la planification

La volonté des autorités communales est d'établir un Plan de zones (PZ) et un Règlement communal sur les constructions (RCC) qui tiennent davantage compte des inventaires de protection du patrimoine par rapport aux documents actuellement en vigueur.

Les inventaires concernés sont en particulier l'ISOS («Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale»), l'ICOMOS, qui se rapporte aux parcs et jardins historiques, le RBC («Registre des biens culturels») de l'Office cantonal de la culture et l'INSA («Inventaire suisse d'architecture»). Une liste des bâtiments à protéger a également été établie lors de la précédente révision du RCC. Elle sera adaptée si nécessaire et intégrée dans les inventaires à prendre en compte.

Les différents inventaires ont été repris et des réflexions sur la manière de les intégrer au mieux dans le PZ et le RCC ont été faites par des mandataires spécialisés. La solution retenue est la création d'annexes qui se trouveront en fin de RCC. Il s'agira de fiches, chacune reprenant un secteur de la ville où le patrimoine bâti est à protéger de manière spécifique. Dans le RCC, plus particulièrement dans les articles sur les périmètres de protection du bâti (PB et PBB) des renvois aux fiches seront donnés afin que les personnes travaillant sur des projets de constructions ou rénovations puissent s'y référer de manière systématique.



PZ
PÉRIMÈTRES PB
PÉRIMÈTRES PBB
OBJETS OU SITES ISOLÉS

RCC
ART. PB
ART. PBB

ANNEXES
FICHES-PBA, I, C, etc.
FICHES-PBBA, a,b,c, etc.

Organisation et intégration de la protection du patrimoine dans le PZ et le RCC.

Exemple concret de fiche: la Cité Meister

Afin d'illustrer les propos, un projet de fiche sur le secteur «Meister - Progrès» est présenté ci-contre. Il s'agit d'un périmètre de protection «PBB», ce qui signifie qu'une protection accrue du bâti doit être appliquée. La fiche indique la situation de l'ensemble bâti concerné et le localise. Elle reprend ensuite le contenu des différents inventaires dans lesquels le secteur est recensé. Les numéros correspondent à un emplacement ou à des bâtiments spécifiques du site représentés sur le plan.

Autres exemples à Delémont

Les objets inscrits à l'ISOS sont majoritairement situés en Vieille Ville. Il existe de nombreux autres sites qui en font partie tels que Montcroix, l'ancien couvent des Capucins et le pont de la Maltière. L'ICOMOS recense les parcs et jardins et prend notamment en compte les jardins du Conservatoire à la rue de la Promenade, ceux de la Villa Vermeille et les jardins privés arrières de la rue de l'Eglise.

Le site particulier de la Vieille Ville

La Vieille Ville ne fera pas l'objet d'une fiche annexée au RCC. En effet, les particularités et l'importance historique du bâti dans ce secteur demandent une réglementation spécifique. Tout comme dans le RCC actuellement en vigueur, un chapitre spécifique à la Vieille Ville est proposé. Les inventaires sont bien entendu également pris en considération.

Parmi les adaptations envisagées dans ce chapitre, la principale idée est de soumettre les rénovations et autres travaux de construction à une expertise externe avant le dépôt de permis de construire afin de préserver et valoriser au mieux le patrimoine intérieur et extérieur des bâtiments de la Vieille Ville. Au lieu d'augmenter le nombre de règles, la volonté est d'en garder un nombre similaire, voire moins, et de se référer à l'avis d'un expert externe pour chaque projet, lequel formulera des recommandations précises en vue du dépôt de la demande de permis de construire.

PUBLICITÉ

NOUVELLE HONDA JAZZ LA VIE EN GRAND

DÈS CHF 99.-/MOIS | LEASING 1,9%, 48 MOIS
Plus grand espace utile de sa catégorie
Climatisation de série
Système anti-collision de série

HONDA PACO GARAGE SA
Francis Fess | DELÉMONT | Tél. 032 422 58 00

HONDA
The Power of Dreams

EURO NCAP
★★★★★

Leasing valable jusqu'au 31.03.2016. Exemple de calcul pour la Jazz 1.3 i-VTEC Trend, 5 portes, 102 ch, 1318 cm³, prix catalogue CHF 16 900.-, prime CHF 1000.- valable sur finition Trend, soit CHF 15 900.-. Pour un loyer de 99.- du prix catalogue, 10 000 km par an et 48 mensualités (loyer) CHF 99.- minima. Coût annuel total (CAT) CHF 345.- avec intérêts d'intérêt de 1,9% (taux effectif 1,92%). Aucun leasing ne sera accordé s'il occasionne le surendettement de la cliente ou du client. Consommation mixte: 5,0 l/100 km. Émissions mixtes de CO₂: 116 g/km (moyenne de tous les modèles neufs, 139 g/km). Catégorie de rendement énergétique: C (photo: Jazz 1.3 i-VTEC Elegance, 5 portes, 102 ch, 1318 cm³, prix catalogue CHF 20 100.-). Financement par Cembra Money Bank.

CONSTRUCTIONS

patrimoine bâti

DELÉMONT

Cap sur... 2030

Suite du processus de révision du PAL

Les mandataires spécialisés continuent de travailler sur l'élaboration du PZ et du RCC. La question des inventaires de protection du patrimoine a été abordée, mais de nombreuses autres thématiques doivent être prises en compte. Un travail important sur l'intégration des domaines «nature et paysage» et «énergie» est notamment en cours. Une première version complète des documents sera en principe présentée au GAPAL (Groupe d'accompagnement pour la révision du PAL) lors de sa séance de juin.

Le PZ et le RCC seront ensuite mis en consultation auprès de la population après les vacances d'été, durant 30 jours.

Les jardins de L'Ecole Jurassienne et Conservatoire de Musique (EJCM).

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Annexe RCC Périmètres de protection PBB | |
| Numéro donné par la SAM | |
| Version provisoire du 10 février 2016 (Etat au : 29 février 2016) | |
| Situation générale | Secteur « Meister-Progrès » Quartier de la Turquie ou faubourg de la Gare, quartier ouvrier près de la gare, maisons pour une ou deux familles, rare état de conservation malgré quelques modifications, fin 19e-déb. 20e s. |
|  |  |
| Inventaire des sites construits à protéger en Suisse (ISOS) | Qualités et signification globalement prépondérantes Objectif de sauvegarde A ① Cité Meister, vingt maisons ouvrières jumelées, de taille modeste, 1885-90 ② Sept maisons ouvrières contiguës, aménagement symétrique avec claire articulation, 1890 |
| Répertoire des biens culturels (RBC) | À définir |
| Recensement des parcs et jardins historiques de la Suisse (ICOMOS) | ③ Clôtures en fer homogènes. Arbres fruitiers. Au nord, les jardinets sont modifiés (parking). Au sud, les jardins existent. Réf. INSA, fol. 4, Berne 1982, p.58 |
| Autre(s) | Ensemble sensible présentant un intérêt particulier (Liste des bâtiments à protéger – Annexe du plan d'aménagement local) |

Un exemple de fiche (projet) qui sera annexée au RCC.



NOUVELLES DES CHANTIERS

NOUVELLE GARE ROUTIÈRE

Des travaux de finition et de réhabilitation du solde de la place de la Gare se poursuivent durant le 1er semestre 2016. Il s'agit d'assainir les bordures en béton, de réaliser un nouveau revêtement routier, de poser le mobilier urbain et d'exécuter quelques travaux correctifs.

ROUTE DE MOUTIER

Le réaménagement de la route de Moutier est en cours sur le tronçon «chemin de Bellevoie – rue du Haut-Fourneau». Ces travaux se font en coordination avec les aménagements extérieurs du Campus Strate J. Ils se termineront au mois d'août. La partie Est de la route de Moutier sera réaménagée en 2017. La situation actuelle pour la circulation (rue à sens unique) est maintenue pendant tout le chantier.

RUES DES MERISIERS ET DES TILLEULS

Dans la continuité des travaux 2015, la canalisation d'eaux usées sera remise à neuf d'ici l'été dans ces deux rues.

RUE DES MOULINS

Des mesures pour lutter contre le bruit routier sont à prendre sur ce tronçon. Un revêtement peu bruyant sera donc posé d'ici cet été. Des aménagements pour la mobilité douce sont également prévus.

DELÉMONT MARÉE BASSE – SECTEUR MORÉPONT

Les coupes d'arbres sur ce secteur se sont terminées à fin mars dernier afin de respecter la période de nidification. Les travaux d'aménagement de la rivière devraient suivre.

DIVERSES RÉPARATIONS AU STADE ET À LA PISCINE PLEIN AIR

Avant la reprise des meetings d'athlétisme et l'ouverture de la saison de la piscine plein air, divers menus travaux d'entretien seront réalisés: anneaux de lancers du poids et du disque, joints de la pataugeoire, cheminements en pavés et en dalles béton, murets, etc.

HÔTEL DE VILLE, LOCAUX DE LA POLICE LOCALE

Dans le courant des mois de mai et de juin 2016, une partie des bureaux de la Police locale seront rafraîchis: remplacement des faux-plafonds, rénovation des peintures de parois et des sols, modernisation de l'éclairage. Les déménagements nécessaires à ces travaux entraîneront quelques inévitables perturbations pour les visiteurs.

Pour les travaux en cours, des informations complémentaires sont disponibles sur le site internet communal (www.delemont.ch), onglet «vivre à Delémont – informations routières».

Fondation Rurale Interjurassienne

COURTEMELON LOVERESSE

Marché hebdomadaire à Courtemelon

Tous les jeudis
de 13h30 à 18h00
De mai à novembre

Fraîcheur Fruits
Proximité Fleurs
Diversité Légumes

Cultivés au fil des saisons par les apprentis



DENIS PARATTE SA

- Ferblanterie
- Couverture
- Sanitaire Chauffage
- Location matériel de fête, cantines

Denis Paratte Sarl
Rue de la Croix 23b
2822 Courroux

032 422 58 81
078 666 57 97
info@denisparatte.ch

www.denisparatte.ch

ATB SA

JACO SA

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiments et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire

| | |
|-------------------|---------------|
| 2740 Moutier | 032 494 55 88 |
| 2950 Courgenay | 032 471 16 15 |
| 2720 Tramelan | 032 487 59 77 |
| 2350 Saignelégier | 032 951 17 22 |
| 2800 Delémont | 032 422 56 44 |
| 4242 Laufon | 061 761 17 85 |

www.atb-sa.ch - info@atb-sa.ch

LE TICLE MAZOUT

JUBIN

L'industriel

Gérard Kohler

Tél. 032 465 35 24 • Fax 032 466 29 49 • leticle@bluewin.ch

MFR GÉOLOGIE - GÉOTECHNIQUE SA

- SITES POLLUÉS / CONTAMINÉS
- DANGERS NATURELS
- GÉOLOGIE DE L'INGÉNIEUR
- GÉOTECHNIQUE
- EAUX SOUTERRAINES
- ENVIRONNEMENT

Etudes, conseils, expertises
Assistance technique
Direction des travaux

www.mfr.ch

| | | |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Rue de Chaux 9 / CP 745 2800 Delémont 032 / 422 61 14 | 7, rue Oppliger / CP 3249 2500 Biemme 3 032 / 341 48 08 | Rue de la Charrière 50 2300 La Chaux-de-Fonds 032 / 968 95 40 |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|

Ouvert tous les jours de 8h à 18h ainsi que le jeudi soir non stop 20h et le samedi de 9h à 12h.

CARREAUX EXPO SA

*Les carrelages
qui changent la vie*

Rue de la Croix 36 - Bassecourt
Tél. 032 426 72 74
E-mail: info@carreaux-expo.ch

WWW.CARREAUX-EXPO.CH

LEUENBERGER

079 774 30 13 CARRELAGES Sarl

WWW.LEUENBERGERCARRELAGES.CH

Créateur de votre intérieur

Garage Carrosserie A. Pretalli Sarl

Réparation - Achat - Vente
Site Internet : www.garagepretalli.ch
Adresse E-mail : garagepretalli@bluewin.ch

ENTREPRISE FORESTIÈRE

PASCAL SCHAFFNER

- Façonnage
- Débardage
- Bois de chauffage
- Entretien de chemins
- Eparage

Pascal Schaffner, 2^e Vorbourg 183, 2800 Delémont
Tél. 032 422 76 72, Portable 078 824 73 90

LES FILS DE MARC JOLIAT SA

BÂTIMENTS GÉNIE CIVIL 2852 COURTÉTELLE

MINERGIE

PARTENARI SPÉCIAL

APPARTEMENTS À VENDRE Immeuble Le Bruye à Courfaivre

Renseignements et visite : tél. 079 631 38 28 ou 032 421 48 00

La Foire aux plantons pour se préparer à fleurir la Vieille Ville

Avec l'arrivée des beaux jours, la foire du 18 mai prochain sera consacrée au jardinage et proposera une vente de plantons. Les jardiniers communaux donneront aussi de précieux conseils pratiques en vue du 4^e Concours Vieille Ville fleurie.

L'équipe de jardiniers de la Voirie de Delémont sera présente en Vieille Ville de 8h à 12h30 afin de donner des conseils de jardinage et aider au repiquage des plantons achetés dans les stands voisins. En effet, plusieurs stands de paysagistes proposeront la vente de plantons de fleurs, herbes aromatiques et autres salades, ainsi que de terreau. Du petit matériel de jardinage sera également en vente.

La gamme de plantons et de matériels en vente ainsi que les astuces de repiquage et d'entretien pour la suite permettront à toutes et tous de devenir des jardiniers hors pair.

Matériel et astuces

La foire aux plantons est notamment l'occasion pour les habitants et les commerçants de la Vieille Ville de se fournir en matériel et de discuter d'astuces en vue de la 4^e édition du Concours Vieille Ville fleurie, qui se déroulera de juin à août 2016.

Sur présentation du flyer concernant le concours, qui sera envoyé prochainement aux

habitants et commerçants de la Vieille Ville, ces derniers bénéficieront d'un rabais de 10% sur les achats de plantons faits auprès des paysagistes. Grâce aux conseils des jardiniers de la commune, les participants au concours pourront imaginer et créer des fleurissements de leurs devantures, terrasses, jardins, balcons ou encore bords de fenêtres qui égayeront et animeront la Vieille Ville cet été.

Afin de donner des idées aux participants, des bons exemples des éditions précédentes sont présentés sur le site internet de la Ville (www.delemont.ch).

Deux catégories

Cette année, le jury fera sa visite au début du mois d'août, et non au début juillet, afin d'avoir le meilleur fleurissement possible. Les inscriptions, qui courent jusqu'au 19 juin, sont ouvertes à 2 catégories de participants: les privés et les restaurateurs/commerçants/institutions. Les bulletins seront à disposition sur les stands lors de la Foire



Le 1^{er} prix du concours 2015, dans la catégorie «maison», avait été remporté par les Habitants de la rue des Granges.

aux plantons, ainsi que sur le site internet de la Ville, où davantage d'informations sont données au sujet du concours.

Les jardiniers de la Ville et les exposants se réjouissent de vous accueillir nombreux à la Foire aux plantons le mercredi 18 mai, de 8h à 12h30 en Vieille Ville

COURS «ÊTRE ET RESTER MOBILE»

Maîtriser les transports publics pour rester mobile à tout âge

Apprivoiser et combiner les différentes formes de transports de façon judicieuse, se maintenir en forme grâce à la mobilité au quotidien, se sentir en sécurité comme piéton et usager des transports publics: voici quelques-uns des thèmes abordés dans les cours «Être et rester mobile», qui sont mis sur pied une nouvelle fois dans la ville de Delémont le 8 juin prochain.

La mobilité individuelle est indispensable, à tout âge, pour les contacts sociaux et pour la santé. Aujourd'hui, les nouvelles technologies se développent très vite et compliquent l'approche que certaines personnes peuvent avoir des transports publics (modernisation des automates, installation d'écrans tactiles, achat de billets en ligne, etc.).

Les cours «Être et rester mobile» permettent aux participant(e)s d'approprier les nouveaux moyens



Les cours permettent aux plus âgés de renforcer leur autonomie dans les transports publics.

de transports et de renforcer leur indépendance et leur autonomie. Le fonctionnement des automates à billets, les offres de billets et d'abonnements de la communauté tarifaire Vagabond leur sont présentés, tout comme un aperçu global des autres aspects liés à la mobilité (santé, sécurité, marche à pied, etc).

Le cours, organisé par le Büro für Mobilität (bfm), se déroulera le **mercredi 8 juin 2016 de 8h30 à 12h** dans les locaux de CarPostal, place de la Poste 4.

A noter encore que les cours sont gratuits pour tous les participant(e)s.

Inscription, obligatoire, jusqu'au 2 juin 2016, auprès de Pro Senectute Arc Jurassien, rue du Puits 4, 2800 Delémont, tél. 032 886 83 39



BÂTIMENT / RÉNOVATION / ASSAINISSEMENT

Assainir, ça paye!

93, route de Moutier - 2800 Delémont - 032 422 15 23 www.comteconstruction.ch www.360-comtesa.ch



360°
COMTE Entreprise Générale SA



Boutique
Mode enfantine 0-14 ans

Rue du 23 Juin 40 / 2800 Delémont / 032 422 36 57 / www.boutique-amstramgram.ch



ADAGE-YLANG
ÉCOLE INTERNATIONALE
Soins esthétiques – Cosmétologie – Massages

Devenez
esthéticienne diplômée
Un métier d'avenir!



**Prochaine
rentrée : avril 2016**

Renseignements et inscriptions:
Place de la Gare 9, 2502 Bienne
Tél. 079 333 80 05
eggenberger@ecole-adage.ch, www.ecole-adage.ch



Take-Away Thé
Thés en vrac
Accessoires
Salon de thé
Club de langues

Thés froids
Tisanes
Thés verts
Thés noirs
Thés blancs
Rooïbos
Mélanges de fruits
Thé Détox

www.lyrathe.ch 032 422 26 40

Au rez du locatif Chemin de Bellevoie 8 Delémont.
A côté de la confiserie Jubin.

(160 sortes) Printemps au Caraïbes – Little Buddha – Calife de Rêve ...

Lors de votre visite nous vous ferons
voyager entre les envoûtants arômes et
tanins, vertus et emploi du thé en cuisine,
médecine, etc.



Un petit salon vous permet de prendre
un thé ou un café à tout moment.

Salon Béatrice

Rue du 23-Juin 22 – 2822 Courroux

Christelle Zanetta
MAINS ET PIEDS
Styliste ongulaire diplômé, renforcement de l'ongle naturel
Vernis semi-permanents, gel UV, Nail Art
Egalement à domicile

Béatrice Zanetta-Jenni
COIFFURE DAMES ET MESSIEURS
Tél. 032 422 96 88



Centre Holoïde

Votre école professionnelle de santé
et de bien-être à Delémont

**Formations professionnelles et continues,
cours pour tous et cours animaliers**
Demandez notre brochure !



032 322 17 55 - centre-holoide.ch

NOUVEAU À DELÉMONT

Vous vivez à domicile.
Vous avez besoin d'aide au quotidien.
A votre rythme.



Infirmière indépendante
Christine Fournier

Chemin des Fontaines 20, Delémont
077 470 06 52

Accompagnement, soins corporels, semainier, tension,
pansement, prise de sang, etc.

Facturation à votre caisse maladie.

!!! NOUVEAU !!!

fiver®
POP ELEGANCE

Rue de la Molière 22, 2800 Delémont

**UNITED COLORS
OF BENETTON.**



**Laser
esthétique
du Jura**

- ✓ Laser médical et esthétique
Alexandrite & Nd:YAG pour épilation définitive
pour dames/hommes
- ✓ LPG esthétique et sportif
- ✓ Massage sportif
- ✓ Injections toxine botulique
et acide hyaluronique
- ✓ Mésosothérapie esthétique

Cabinet médical laser esthétique du Jura | Rue des Lilas 20, 2800 Delémont
Tél. 032 422 87 77, info@ccolme-medesth.ch, www.centre-medesth.ch



Gestion des déchets: plusieurs projets et des améliorations planifiées par le SEOD



De nouveaux moloks ont été installés à Courrendlin.

L'ambition du SEOD (Syndicat des communes pour l'élimination des ordures et autres déchets de la région de Delémont) est d'offrir un service efficace aux communes et à la population dans la gestion des déchets. Longtemps, il a été question d'éliminer tout simplement les ordures. Aujourd'hui, il s'agit de gérer les déchets, de les mettre en valeur, de respecter les nouvelles réglementations et d'exploiter toutes les synergies permettant de réaliser ces prestations au meilleur coût pour les communes, les ménages et les entreprises.

Le SEOD propose quatre solutions aux principaux problèmes posés actuellement concernant la gestion des déchets. Premièrement, le SEOD planifie la création d'une des trois déchetteries souhaitées par le Canton. La déchetterie comprend et intègre des écopoints communaux en réseau et des points d'appui régionaux. Les déchetteries communales existantes pourront être intégrées au réseau. Le concept prévoit également un écomobile pour le ramassage sur appel des déchets encombrants. Le concept définitif est en cours de discussion.

En deuxième lieu, le SEOD conduit pour les trois districts le projet d'extension de la décharge de Boécourt afin qu'elle puisse continuer à recevoir les matériaux bioactifs de tout le canton. Un casier mâchefers (résidus de la combustion des déchets incinérés à La Chaux-de-Fonds) est prévu dans le projet d'extension de la décharge actuellement au bout de ses réserves de capacité.

Troisièmement, les déchets verts seront livrés à la future centrale biogaz de Courtemelon; la conduite de ce projet n'est plus gérée par le SEOD lui-même mais par les agriculteurs directement concernés.

Enfin, les communes qui le souhaitent pourront installer des conteneurs semi-enterrés (moloks) afin de rationaliser le ramassage des sacs taxés. Financés par le SEOD, les moloks permettront de réaliser de substantielles économies de ramassage et de maintenir le prix des sacs le plus bas possible.

Intérêts communs

Pour les communes du district de Delémont, travailler ensemble au sein du syndicat permet d'augmenter le volume commercial des déchets valorisables, de diminuer les charges administratives ainsi que les charges financières directes et cachées, de partager les coûts d'infrastructure, de promotion et de gestion des contrats et, finalement, de mettre en place un système commun permettant une professionnalisation et une permanence de l'accueil des usagers.

Au-delà de l'intérêt général d'une bonne gestion des déchets, il en va aussi de la solidarité des communes de la couronne delémontaine et du Canton du Jura.

www.seod.ch

7^e Bourse aux vélos de PRO VELO Jura

Le 23 avril 2016, PRO VELO Jura organise sa traditionnelle bourse aux vélos à Delémont.

Cette 7^e édition se tiendra de 9h30 à 11h30, dans la cour du Château de Delémont. Afin de faciliter l'organisation, les personnes intéressées à mettre en vente un vélo sont invitées à l'enregistrer préalablement sur le site de PRO VELO Jura (www.provelojura.ch). Les enregistrements sur place, le matin même, sont également les bienvenus. La réception des vélos à vendre s'effectuera entre 8h et 9h dans la cour du Château. Le matériel sera enregistré par PRO VELO Jura et son prix affiché.

La vente des vélos sera prise en charge par l'organisateur. Les vendeurs n'auront qu'à revenir sur le lieu de la bourse entre 11h et 12h pour récupérer le prix de la vente, ou leur vélo en cas de non-vente.

Tous les types de vélos en état de fonctionner ainsi que les accessoires, tels que sièges pour enfants, remorques ou tricycles sont acceptés.

Afin de couvrir les frais d'organisation de cette action, PRO VELO Jura déduit une commission de 10% sur le prix des objets écoulés. En cas de non-vente, aucun frais ne sera prélevé.

Plus d'informations sur le site de PRO VELO Jura: www.provelojura.ch



La Bourse aux vélos est toujours une bonne occasion d'écouler ou d'acquérir un deux-roues.

Allianz 
Assurances Prévoyance

Agence générale
Philippe Membrez

Avenue de la Gare 42
2800 Delémont
TÉL 058 357 70 70
Fax 058 357 70 71



Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

www.merillat-mazout.ch
 Se renseigner, c'est déjà économiser !

Mazout

Tél. 032 492 11 40 Fax 032 492 34 39

- CHARPENTES MÉTALLIQUES
- BÂTIMENTS INDUSTRIELS
- CLÔTURES
- REVÊTEMENTS DE FAÇADES

18, rue St-Maurice, 2800 Delémont, T. 032 422 87 16, N. 079 353 13 73

Une équipe pour tous vos projets

sd ingénierie

Jura et www.sdplus.ch

une société du groupe sd

DELEMONT | PORRENTUAY | MOUTIER

Ingenieurs civils EPF | SIA | USC
 Certifié ISO 9001 / ISO 14001 / EcoEntreprise

LE CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF AU JURA

HABITS - ACCESSOIRES

BOÉCHAT MOTO

DELEMONT

Rue André Boéchat 110
 2800 Delémont Jura
 Tél. 0322 422 87 98
 www.boechat.ch

IMJU SA
opérations immobilières

Appartements à vendre et à louer

Rue du Jura 1
 2800 Delémont
 032 431 15 88
 079 669 98 48

www.imju.ch

ENTREPRISE FORMATRICE

PORTES • ARMOIRES • FENÊTRES

de la **VALLEE SA**

J.-C. + M. Frésard
 Maîtrise fédérale
 Delémont
 032 423 18 64

www.menuiserievallee.ch

CUISINES - CARRELAGES - APP. MÉNAGERS

VOTRE CUISINISTE JURASSIEN

DEPUIS 1979

EXPOSITION PERMANENTE

L'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h, et de 13h30 à 18h30.
Judi soir non-stop jusqu'à 20h.
 Le samedi de 9h à 12h, et de 13h30 à 16h.

Rte de Delémont 150
032 422 87 68

DEVELIER

info@batimat.ch
www.batimat.ch

WSPORT
 Magasin de sport Porrentruy
www.wsport.ch

Les nouveaux maillots de l'Euro 2016 sont chez Wsport

Euro 2016

BRODERIE personnalisée

Une superbe arène pour le SHC Rossemaison

Les 23 et 24 avril, la population est invitée à découvrir la nouvelle Salle de sports de Rossemaison. Ce magnifique écrin dédié à la pratique du inline-hockey et du volleyball sera inauguré lors de ces deux journées ponctuées de matches et d'une partie officielle le dimanche matin.

L'inauguration officielle de la Salle de sports de Rossemaison, les 23 et 24 avril prochains, marquera l'aboutissement de près de dix années d'efforts de la part des membres et dirigeants du club d'inline-hockey, auxquels on associera également les autorités et les 600 habitants de la commune. En effet, en juin 2013, 74% des villageois ont voté en faveur de la réalisation de cette salle, puis de sa mise à disposition, par le biais d'une location sur 50 ans, des dix équipes du SHC Rossemaison. Si ce dernier en est le locataire principal, le club de volleyball local peut aussi profiter de ses infrastructures flambant neuves.

En plus de subventions de la part du Loterie romande et du Patenschaft, on mentionnera que ce projet unique dans la région a pu se concrétiser grâce à l'investissement personnel des 400 sociétaires du club dirigé par Pascal Turberg, qui ont retroussé leurs manches durant quelque 5'000 heures afin que le «Forum BIWI» (nom officiel de la salle) puisse voir le jour. Grâce à leur travail bénévole, le coût des travaux (2,5 millions de francs), réalisés en majorité par des entreprises locales, a pu être réduit de 10%.

Du bois et du volume

Si la Salle de sports de Rossemaison a déjà accueilli ses premières compétitions, les journées inaugurales permettront à la population de toute la région de découvrir ce superbe écrin dédié à la pratique du inline-hockey – et du volleyball –, dont les premières fondations ont été posées en septembre 2014. Près de deux ans plus tard, chacun aura ainsi l'opportunité de visiter l'intégralité de ce bâtiment de trois niveaux conçu de A à Z par le bureau Z.M.A Zinkl Management à Delémont.



Doté d'une structure porteuse en bois et de façades métalliques, l'édifice à deux pans de 42 m sur 35 m s'articule autour de la surface de jeu de 800 m² dont le parquet en merbau est tout à la fois souple et très résistant. Du haut des gradins en bois pouvant accueillir entre 500 et 600 spectateurs, le public peut profiter d'une vue plongeante sur l'aire de jeu, qui est éclairée par des projecteurs LED et équipée d'une sonorisation performante.

Une estrade pour les journalistes, un local «officiel» et un débit de boisson complètent le vaste volume à la charpente en lamellé-collé de 40 m de long et d'une hauteur de 12 m homologuée pour le volleyball. Les grandes fenêtres coulissantes du côté nord peuvent en outre être ouvertes afin de créer une ventilation naturelle avec les vitrages posés au sud.

Quatre vestiaires spacieux

Au rez-de-chaussée, exclusivement réservé aux joueurs, quatre grands vestiaires identiques sont à la disposition des équipes. Le couloir d'accès, situé sous les gradins, mène également au vestiaire pour les arbitres et au local pour l'infirmerie ainsi qu'aux deux locaux techniques.

Enfin, une cafétéria avec cuisine et des WC, tous accessibles aux personnes handicapées, ont été aménagés pour le public et les visiteurs.

En plus d'amener de l'animation au village, nul doute que cette splendide arène vibrera encore à de très nombreuses reprises dans les années à venir. (mm)

INAUGURATION OFFICIELLE

L'inauguration officielle de la Salle de sports de Rossemaison aura lieu les samedi 23 et dimanche 24 avril avec, au menu, un programme copieux et varié, composé d'inline hockey, bien entendu, mais aussi de rencontres de volleyball.

Le samedi, les portes seront grandes ouvertes au public de 14h à 15h30, suivies de matches de gala de volleyball et d'inline hockey. Puis, dès 20h, une rencontre de ligue nationale A d'inline hockey se disputera entre le SHC Rossemaison et Avenches. La journée se terminera avec une animation musicale, un peu après minuit.

Le dimanche, les portes ouvertes se dérouleront entre 8h30 et 10h. Des matches de gala de volleyball et d'inline précéderont ensuite la partie officielle, avec apéritif, qui débutera à 11h30. La journée se terminera par un match amical des plus intéressants, puisque la première équipe du SHC Rossemaison recevra, à 16h30, la première équipe du HC Ajoie!

Un programme riche et varié attend donc tous les visiteurs et amateurs de sports, qui pourront aussi se restaurer sur place. Le SHC Rossemaison et la Commune de Rossemaison se réjouissent d'inaugurer avec la population cette magnifique salle de sports!

Programme complet et détaillé sur www.shcrossemaison.ch

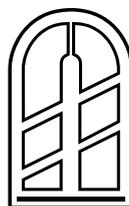


Les entreprises suivantes ont participé à la construction de la nouvelle Salle de sports de Rossemaison

Erwin Gerber SA

Entreprise générale d'électricité
Installations industrielles et privées
Télécommunication

Rte de la Communance 1 • 2800 Delémont • Tél. 032 422 68 25
Fax 032 422 93 37 • www.gerbersa.ch



DB Menuiserie

Di Biase Antonio 076 393 47 34

Menuiserie Intérieur
Portes Fenêtres
Armoires Fabrication de cuisines

Rossemaison
dbmenuiserie.ch



ZINKL MANAGEMENT

PLANIFICATION & INGENIERIE Sàrl
z.ma@bluewin.ch

CH-2800 DELEMONT
Tél. 032 423 80 33

LA FENÊTRE SWISS MADE

COUCOU⁺

ZURBUCHEN
Fenêtres - Portes - Volets



Fabrication & Pose
Produits labellisés SWISS MADE et FFF

032 721 04 44
www.zurbuchensa.ch

BUCHWALDER SARL

VICQUES - DELEMONT

CHAUFFAGE-SANITAIRE

Solaire / Pellets / Bois / Mazout-Gaz
Pompe à chaleur / Ventilation contrôlée

www.buchwalder-sarl.ch

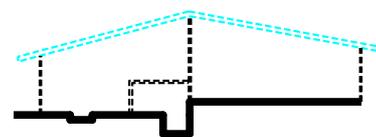
TEL: 032 435 66 88
FAX: 032 435 69 40
NAT: 079 251 14 46

hasler

AU SERVICE DES PROS

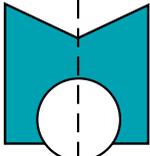
Rte de Porrentruy 33 • 2800 Delémont
Tél. 032 421 09 09 • www.hasler.ch

Sébastien Jallon Sàrl



Charpente - Couverture - Ferblanterie - Paratonnerre
Sur villeré 4 - 2853 Courfaivre - Tél : 079 250 31 37

ENTREPRISE
DE
MAÇONNERIE



OLIVIER
MITTEMPERGHERSA

SUR LE COURTIL 19
2842 ROSSEMAISON

Natel: 079 444 70 75
mittemperghersa@sunrise.ch



**GERARD
CHALVERAT SA**

Sanitaire - Chauffage - Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire

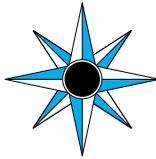
Delémont - Châtillon - Courtételle

☎ 032 422 84 83 ✉ Info@chalveratsa.ch

climagel S.A.

ventilation - climatisation
réfrigération - techniques énergétiques
chauffage par pompe à chaleur

Delémont - 032 421 02 02 - www.climagel.ch



Du vent pour faire
cuire des gâteaux?



Chez nous, c'est possible.
Visitez l'un de nos sept centres d'information.
www.bkw.ch/visiteurs

BKW

expert Widmer

Installation de Sonorisation
www.expertwidmer.ch
2830 Courrendlin Tél. 032 435 56 56

V. STEULET
OO OOO
Transport - Terrassement - Génie civil
DELEMONT - ROSSEMAISON

**MATERIAUX
SABAG SA**



Gyger Fermeture Sàrl

Rte du Varandin 7
2905 Courtedoux
Tél. 032 466 81 13
Fax 032 466 72 70
didier.gyger@bluewin.ch



Le Conseil communal remercie la population de Rossemaison pour la confiance accordée à ses autorités ainsi qu'au SHC Rossemaison pour la réalisation de cette magnifique salle de sport.

Café l'indus

— brasserie —

Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

**Cuisine maison avec les produits frais du marché
Viande suisse provenant des producteurs locaux**

NOUVEAU

**Plus de 40 bières étrangères à déguster
autour d'une tarte flambée**

Nos classiques

Os à moelle à la fleur de sel et ciboulette,
pain grillé: Fr. 12.–

Délices de cheval aux 5 poivres flambés au
Cognac, frites maison, salade verte: Fr. 22.–

Assiette terre et mer avec poisson et viande
du jour: Fr. 27.–

Cordon bleu de porc maison, frites,
légumes du jour: Fr. 29.–

Joue de bœuf braisée à la Guinness,
écrasé de pommes de terre à l'ancienne: Fr. 29.–

Duo de ris de veau au foie gras de canard
poêlé aux champignons frais, risotto,
jus au merlot: Fr. 32.–

Cailles désossées rôties au miel et aux épices, röstli
maison, légumes du jour: Fr. 35.–

Tournedos de cheval au poivre de Madagascar,
frites maison, légumes: Fr. 38.–

Poisson

Suggestion de poisson frais selon arrivage

Dessert

Desserts maison originaux

Salle idéale pour les repas de fêtes ou d'entreprise
Compositions de menus sur demande selon vos
envies et vos désirs



Renseignements ou réservations au 032/493 51 51

ESPACE FUMEUR

Le Zeus, le bar branché
et sympa au cœur
de la vieille ville

www.lezeus.ch

N

★★★★
HÔTEL
LE NATIONAL
2800 Delémont

Cuisine spécialisée dans
les produits de la mer
depuis plus de 15 ans

Plateau d'huîtres
toute l'année

Tél. +41 32 422 96 22
www.lenational-hotel.ch

HÔTEL-RESTAURANT DU MIDI

Cannelloni maison,
menu de saison, asperges

Place de la Gare 10, Delémont, 032 422 17 77, www.hoteldumidi.ch

Auberge LES VIVIERS

Martine et
Valentin Flury

DELÉMONT 032 423 01 16 www.lesviviers.ch
Fermé dimanche dès 17 h. et lundi

La Cigogne

Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont - 032 422 14 83

HÔTEL RESTAURANT VICTORIA

Roger et Anita Kueny-Billard

2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - www.victoria-delemont.ch

POLITIQUE FÉDÉRALE EN FAVEUR DES AGGLOMÉRATIONS

Etat des lieux

Dans les années 1990, l'opinion publique a pris davantage conscience des défis importants auxquels les villes étaient confrontées: charge plus élevée des transports et atteintes environnementales accrues, problèmes sociaux, situation délicate des finances publiques et extension incontrôlable des régions urbanisées. Face à cette situation, la Confédération a décidé d'agir, notamment en établissant une politique des agglomérations.

L'article 50 de la Constitution fédérale adoptée en 1999 indique que la Confédération «prend en considération la situation particulière des villes, des agglomérations urbaines et des régions de montagne». Dans ce cadre, le Conseil fédéral a publié en 2001 un rapport dans lequel il constatait que deux tiers de la population suisse vit dans les zones urbaines et que ces zones sont confrontées à des défis importants. Une action de la Confédération est alors envisagée, toutefois subsidiaire à l'action des cantons et des communes.

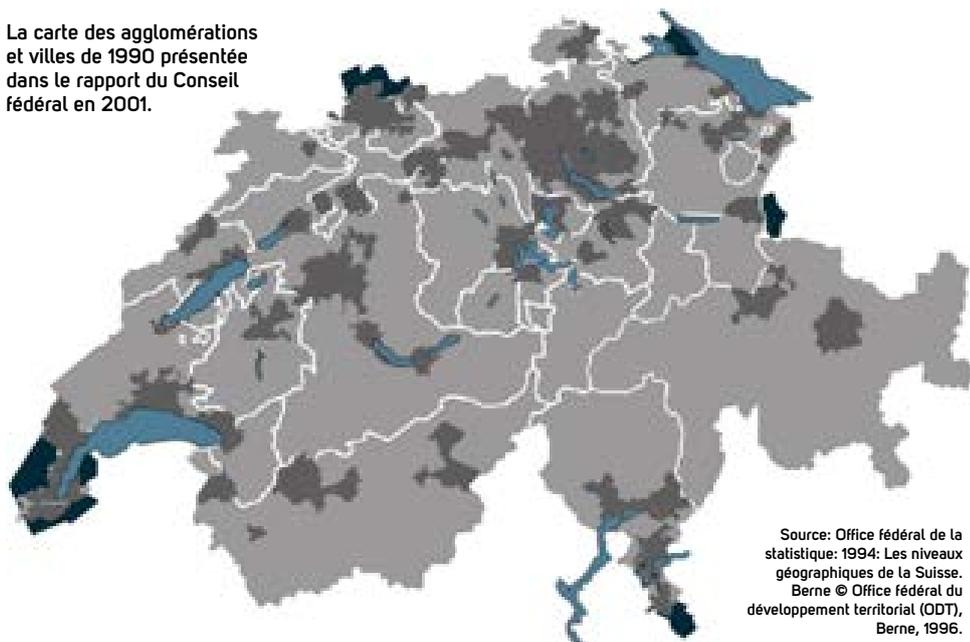
En conséquence, le Conseil fédéral a fixé les objectifs suivants:

- Contribuer au développement durable de l'espace urbain;
- Assurer l'attractivité économique des zones urbaines et une qualité de vie élevée à leurs habitants;
- Maintenir un réseau polycentrique de villes et d'agglomérations, grandes, petites et moyennes;
- Limiter l'extension spatiale des zones urbaines, les structurer et favoriser le développement de l'urbanisation vers l'intérieur.

Afin d'atteindre les objectifs définis, différentes mesures ont été progressivement mises en place, dont les principales ont été:

- Orienter les politiques sectorielles de la Confédération (aménagement du territoire, politique régionale, transports, environnement, etc.);

La carte des agglomérations et villes de 1990 présentée dans le rapport du Conseil fédéral en 2001.



Source: Office fédéral de la statistique: 1994: Les niveaux géographiques de la Suisse. Berne © Office fédéral du développement territorial (ODT), Berne, 1996.

- Mettre en œuvre un système d'observation de l'espace urbain qui fournira les informations relatives à l'évolution et aux problèmes de ces espaces;
- Assurer une gestion et un financement coordonnés des transports et de l'urbanisation à l'intérieur d'une agglomération.

Le soutien financier a été fixé afin d'améliorer la coordination entre urbanisation et transports. Dès 2002, la Confédération a apporté un soutien technique et financier à des projets modèles novateurs en matière de coopération au sein des agglomérations, parmi lesquels figurait la zone d'activités régionale de Delémont (ZARD).

A Delémont, les premières discussions ont eu lieu en 2003, à l'initiative du Service de l'aménagement du territoire (aujourd'hui Service du développement territorial) et des communes.

Rapidement, avec l'appui financier de l'Etat, les communes ont débuté les études nécessaires à la préparation d'un programme d'agglomération, lui-même destiné à recevoir un soutien financier de la Confédération.

Les programmes d'agglomération

En 2007, l'Office fédéral du développement territorial a introduit les projets d'agglomération «transport et urbanisation», qui sont les piliers principaux de sa politique. Ils visent à une planification coordonnée des transports, de l'urbanisation et, depuis 2015, à la gestion du paysage dans les espaces urbains.

Le projet d'agglomération est un instrument de planification. Les organismes responsables d'un projet déterminent à quoi devrait ressembler le futur développement de l'agglomération – ou «vision d'ensemble» – et élaborent en conséquence des stratégies et des mesures. Ces mesures sont à classer par priorité chronologique (listes A, B et C). A travers le projet d'agglomération, l'organisme responsable dépose une demande de subventions pour ses infrastructures de transport.

En règle générale, les projets d'agglomération suivent un cycle de quatre ans. Les projets d'agglomération de la première génération ont été remis en 2007 et évalués par la Confédération en 2008. En 2010, le Parlement fédéral a libéré les crédits pour l'étape commençant en 2011 (liste A de la première génération). Les projets d'agglomération de la deuxième génération ont été soumis jusqu'en 2012 et évalués par la Confédération en 2012 et 2013. En 2014, le Parlement fédéral a libéré les crédits pour l'étape commençant en 2015.

Les moyens financiers proviennent du Fonds d'infrastructure adopté par les Chambres fédérales (6 milliards pour les agglomérations échelonnés sur 20 ans). Ce montant est en principe suffisant pour les mesures des projets de 1^{re} et de 2^e génération.

Les projets d'agglomération de la troisième génération seront soumis d'ici la fin de 2016 à la Confédération, qui les évaluera en 2016 et 2017. Il est prévu pour l'instant que les crédits de la Confédération pour ces projets soient libérés en 2019. Le projet d'agglomération en cours doit être mis à jour, consolidé et parfois complété et approfondi dans certains domaines sectoriels.

Le financement par le FORTA

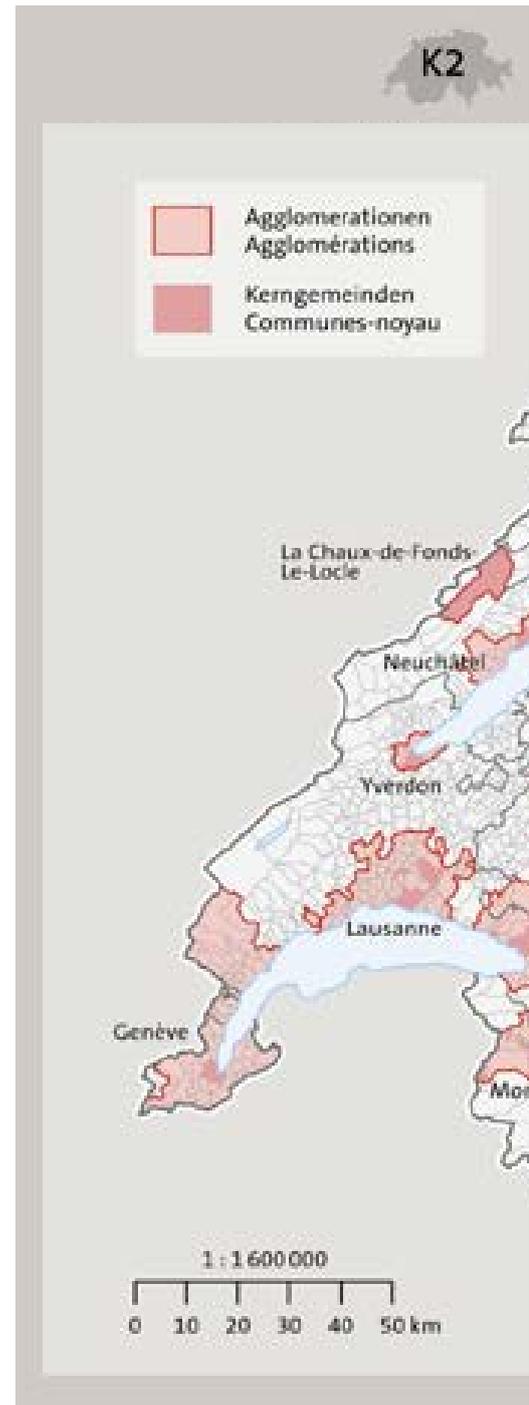
Le financement des mesures des projets de 3^e et 4^e génération devrait être assuré par le biais du Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA), actuellement débattu aux Chambres fédérales.

Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et des télécommunications estime que les grands projets de transport nécessitent des investissements importants, ce qui implique un financement suffisant et une planification orientée sur le long terme.

Pour les chemins de fer, un fonds a été adopté pour le financement et l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF). Pour assurer le financement des projets routiers, le Conseil fédéral voudrait également créer un fonds de durée indéterminée pour les routes cantonales et nationales et le trafic d'agglomération (FORTA), qui serait inscrit dans la Constitution. La route et le rail seraient ainsi mis sur un pied d'égalité.

Ce nouveau fonds constituerait l'élargissement du fonds d'infrastructure existant. Il servirait à achever le réseau des routes nationales, à éliminer des goulets d'étranglement et à réaliser des projets dans les agglomérations. En plus des aménagements routiers, il financerait dorénavant aussi l'exploitation et l'entretien.

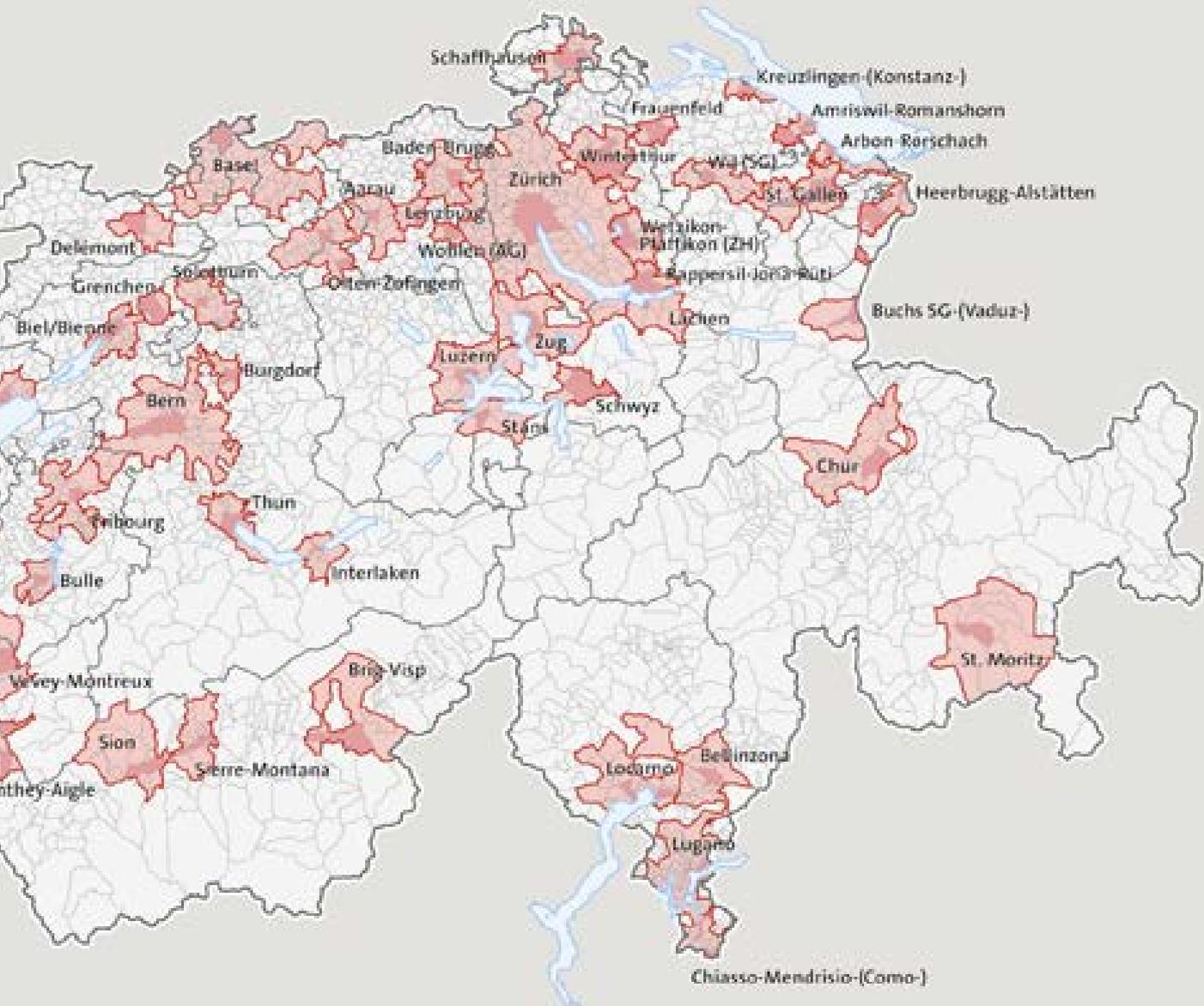
Le projet du FORTA bénéficierait donc, en plus des taxes routières existantes (vignette autoroutière, surtaxe sur les huiles minérales), de revenus supplémentaires provenant d'une part de l'augmentation modérée de la surtaxe sur les huiles minérales, directement liée



L'agglomération de Delémont n'a pas manqué le coche. Dès le 1^{er} projet, elle a obtenu 40% de subvention sur plusieurs mesures d'infrastructures (gare routière, vélostation, pistes cyclables par exemple), équivalant à près de 6 millions de francs de cofinancement. Le premier projet (PA1) a été accepté en 2008 par la Confédération. Le projet de 2^e génération (PA2) de Delémont a été déposé en 2012. Le soutien de la Confédération est de 35% sur certaines mesures, pour un montant total de 4,8 millions de francs.

Le projet de 3^e génération (PA3) est en cours d'élaboration et sera déposé à la Confédération à fin 2016. Ce document est fortement coordonné avec le Plan directeur régional de l'agglomération (finalisation en 2016 également), qui définit des stratégies au niveau de l'urbanisation, de la mobilité, de la nature et du paysage et de l'énergie. Dans le cadre du PA3, de nouvelles mesures seront définies et soumises pour d'éventuelles subventions.

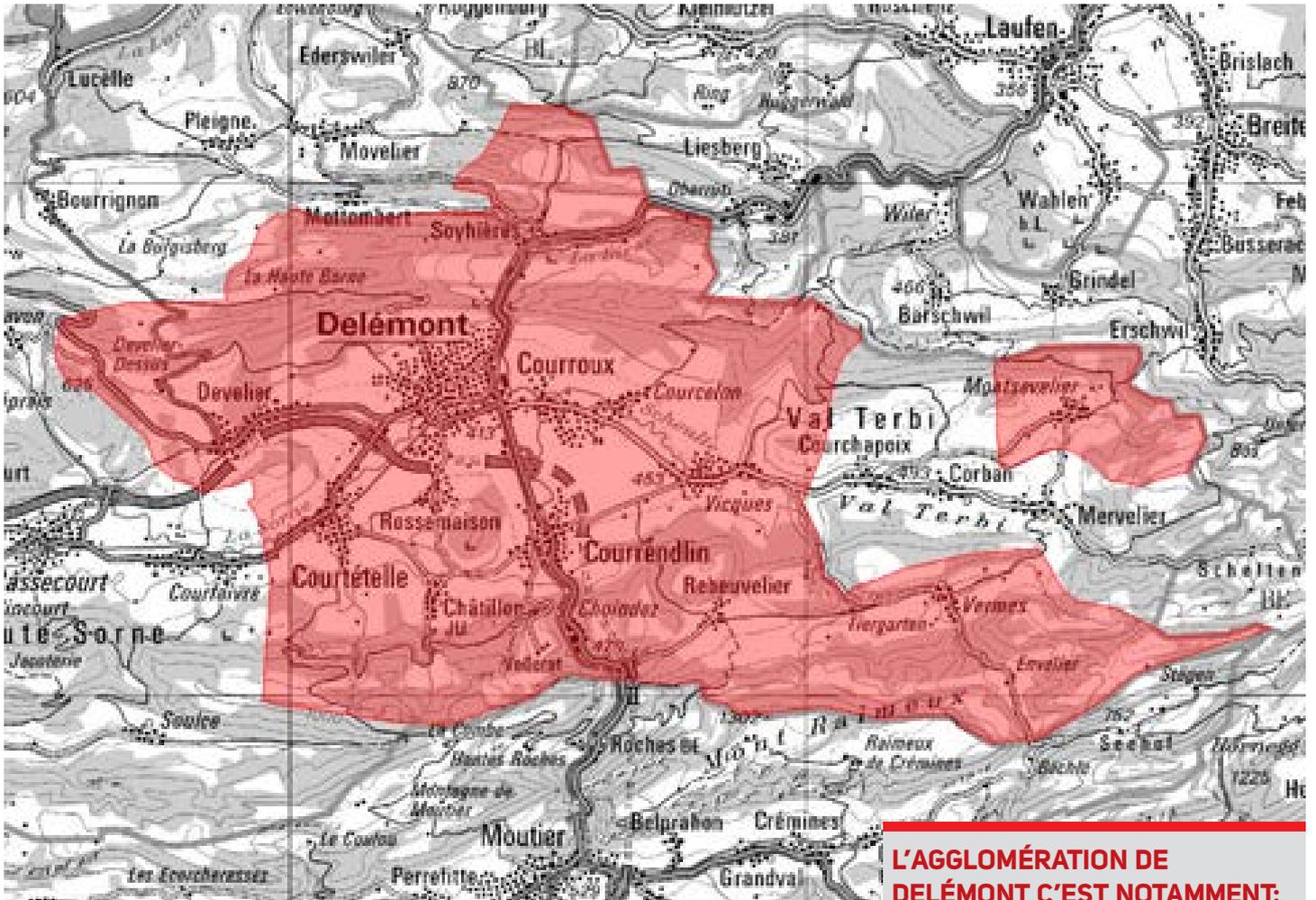
Die 50 Agglomerationen der Schweiz – Volkszählung 2000 Les 50 agglomérations de la Suisse – Recensement fédéral de la population 2000



© Statistik Stadt Zürich

D'après le recensement fédéral de la population en l'an 2000:

- Près des trois quarts de la population vivaient dans des espaces urbains;
- Les 50 agglomérations et les 5 villes isolées regroupaient près de 1000 communes et 5,4 millions d'habitants, soit 73% de la population de la Suisse. Cet espace urbain s'étendait sur environ 9000 km²;
- L'extension continue des grandes agglomérations a donné naissance à 5 aires métropolitaines: les aires de Zurich, Bâle, Genève-Lausanne, Berne et du Tessin;
- En 2000, Zurich comptait 1,1 million d'habitants, ce qui faisait d'elle la plus grande agglomération de Suisse, devant Bâle (480'000) et Genève (470'000) (dans chaque cas, la partie suisse seulement).



Périmètre actuel du Syndicat d'agglomération de Delémont.

L'AGGLOMÉRATION DE DELÉMONT C'EST NOTAMMENT:

- 27'000 habitants;
- 11 communes réunies dans un syndicat intercommunal;
- 1 assemblée d'agglomération composée des 11 conseils communaux;
- 1 conseil d'agglomération composé des 11 maires;
- 1 commission d'aménagement du territoire et d'énergie, composée des conseillers communaux en charge de ces domaines;
- 1 bureau technique composé d'un secrétaire général et d'une chargée de mission pour le développement territorial rattachée au Service UETP de Delémont;
- 3 projets d'agglomération (le 3^e étant en cours);
- 1 plan directeur régional, prochainement finalisé;
- 1 dynamique commune pour un développement du territoire concerté à l'échelle régionale.

► au besoin d'investissement réel, et de l'autre des recettes de l'impôt sur les véhicules automobiles qui alimentent aujourd'hui la caisse de la Confédération. En définitive, après les Chambres fédérales en 2016, c'est au peuple qu'il appartiendrait d'approuver la modification constitutionnelle.

Evaluation et suite de la politique des agglomérations

Le Conseil fédéral entend poursuivre la politique des agglomérations. Dans le rapport de 2015 intitulé «Politique des agglomérations 2016+ de la Confédération», les autorités fédérales confirment le rôle de plus en plus important joué par les villes, les agglomérations et les espaces métropolitains. Ils sont un moteur de la croissance économique, sociale et culturelle. De plus, ils tirent eux-mêmes profit des prestations qu'ils fournissent, mais aussi les régions voisines et les espaces ruraux.

L'avenir de la politique fédérale en faveur des agglomérations poursuivra plusieurs objectifs: qualité de vie, économie, urbanisation, collaboration institutionnelle, cohésion sociale.

Conférence tripartite sur les agglomérations

La Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA) est la plate-forme qui réunit la Confédération, les cantons ainsi que les villes et les communes. Elle a pour but de favoriser la collaboration verticale et le développement d'une politique conjointe des agglomérations. La CTA a été fondée en février 2001 par le Conseil fédéral, la Conférence des gouvernements cantonaux, l'Association des communes suisses et l'Union des villes suisses.

L'échange d'informations ainsi que l'élaboration de propositions communes visant à renforcer la collaboration dans les agglomérations et à résoudre des problématiques politiques spécifiquement urbaines forment l'essentiel de sa mission.

Par ailleurs, la CTA symbolise la volonté commune d'améliorer, par des efforts coordonnés, les chances d'avenir des villes et des agglomérations à titre de catalyseurs du développement économique, social et culturel.

CONSTRUIRE ENSEMBLE LE BÂTIMENT DE DEMAIN ?

CADCAMation SA & BIMProcess.ch



CADCAMation SA

Partenaire d'Autodesk depuis 23 ans, basée à Genève, CADCAMation SA dispose désormais d'une antenne jurassienne. CADCAMation est votre partenaire pour la vente de logiciels (Autocad, Inventor, Revit, etc.) et vous assure une formation de qualité et certifiée par Autodesk.



BIMProcess.ch

BIMProcess.ch est une entreprise de service pour le monde du bâtiment; architectes, ingénieurs et maîtres d'ouvrage y trouveront un accompagnement pour la réalisation de leurs projets.

Grâce à sa maîtrise totale de la maquette numérique (BIM), BIMProcess.ch est un allié de choix pour vous aider et vous seconder dans vos travaux de modélisation, coordination, relevé 3D ainsi que dans l'impression 3D.

Toutes ces prestations vous sont désormais disponibles.

Yvan Vitali et Diego Echeverri sont à votre disposition.

Le plus simple, un clic sur bimprocess.ch

BIMProcess.ch & CADCAMation SA / Rue du 23 Juin 20 – 2822 Courroux / 032 435 15 17 & 079 255 80 82

JARDINERIE FL'OR À BASSECOURT

Au rythme de la nature

C'est le printemps! La Jardinerie FL'Or à Bassecourt est flamboyante et vous invite à découvrir un grand choix de fleurs vivaces ou annuelles pour embellir vos maisons et vos journées. Vous y serez séduits par des essences d'arbres généreux en fleurs ou fruits.

Emmanuel Petermann, paysagiste indépendant depuis 10 ans, saura vous conseiller pour oser planter. Sa philosophie est le respect de l'environnement, des saisons et le bonheur de cultiver au rythme de la nature.

Chez FL'Or, c'est Stéphanie qui choie jour après jour arbustes et arbres dans la magie de faire danser les couleurs et de vous faire

pénétrer dans un jardin féérique adapté à nos latitudes.

Travaillant principalement avec des producteurs locaux, Emmanuel et son équipe mettent en valeur une magnifique sélection d'arbres suisses et une touche d'exotisme.

Vous aimez cultiver? Des plantons de saison vous attendent ainsi que des graines «bio» pour votre potager. Votre récolte s'en révélera riche en saveurs de haute qualité.

FL'Or, c'est un écrin de verdure à visiter à Bassecourt. Une histoire nouvelle pour les sens à chaque saison. Le team paysagistes, Thierry, Florian, Marie, Jonas et Richard, complètent l'équipe jeune et créative à votre écoute jusque dans votre jardin. Des conseils personnalisés à votre rythme.

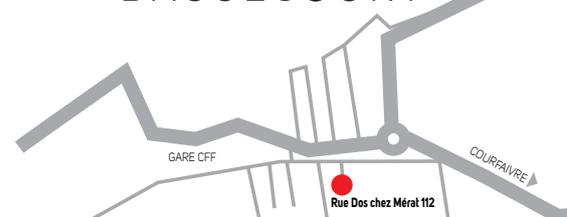


FL'Or Jardinerie
Rue Dos chez Méral 112
2854 Bassecourt
info@fl-or.ch

PLAN DE SITUATION:

AUTOURROUTE A16

BASSECOURT



GARE CFF

Rue Dos chez Méral 112

COURFAIVRE



Votre sécurité est importante !

Vente & montage

Jean-François et Alain Chariatte

PORRENTROY
032/466 63 39

DELEMONT
032/423 26 62

ADC Immobilier SA

www.adc-immobilier.ch

Rue de la Tuilerie 18
CH-2852 Courtételle

T +41 32 423 01 26
M +41 78 629 53 53
E info@adc-immobilier.ch

Décision première: une cuisine et une salle de bains de Sanitas Troesch.



www.sanitastroesch.ch

La référence pour la cuisine et la salle de bains

BURRI ET PARTENAIRES SARL
BUREAU D'ARCHITECTURE SIA

SOYHIÈRES - DELEMONT - PORRENTROY

www.burri-p.ch

soyhieres@burri-p.ch
delemont@burri-p.ch
porrentruy@burri-p.ch

Le plus grand magasin de Suisse pour les articles de Bébé

- 130 poussettes
- 60 buggies
- 50 chambres dans l'exposition
- 40 sièges d'auto

MAC & BABY
www.macbaby.ch
www.babyportiershop.ch



Contre remise du BON vous recevez à partir d'un achat de Frs 50.-

1 Body Bébé gratuit



MAC BABY Egerkingen
Lipo Gebäude
vis à vis Mc Donald
Tél 062 398 45 11

Lundi à Vendredi 10h - 18h30
Jeudi 10h - 20h00
Samedi 09h - 17h00

Distributeur de

À l'échangeur de l'auto-
route A1A2, Sortie Egerkingen
30Min de Moutier
45Min de Delémont

Girardin Stores
Manutention
Reparation / Vente

Stores & volets
Portes de garage
Stores toiles
Alarme
Tous genres

Grandval
032/499.96.67

COLORAMA[®]

DELÉMONT
Knuchel Farben SA
Rue St-Maurice
Tél 032 423 80 40

PORRENTROY
Soreco SA
Ch. des Grandes-Vies 46
Tél 032 466 38 12

www.knuchel.ch

1910 - 2010
100 Jahre Knuchel

PEPPER
du peps dans votre projet immobilier

Delémont - Rue de l'Avenir 3 - T +41 32 466 66 11 - www.pepperimmo.ch

Mise au concours de l'organisation des festivités du 1^{er} Août

La Municipalité de Delémont met au concours l'organisation des festivités du 1^{er} Août auprès des sociétés locales, des sociétés des localités membres de l'Agglomération et des commerçants delémontains.

Les postulations de la part des intéressés sont à renvoyer jusqu'au 30 avril 2016, dernier délai, auprès du Service de la culture et des sports, rue Pierre-Péquinat 7, 2800 Delémont.

Les diverses prestations prises en charge par la Ville de Delémont ainsi que celles attendues de la part de l'organisateur sont détaillées ci-dessous:

Prestations prises en charge par la Municipalité de Delémont

- **Feu d'artifice:** réservation et commande du feu d'artifice;
- **Navette gratuite:** réservation et commande de la navette gratuite auprès de CarPostal;
- **Mise à disposition du matériel communal:** matériel de la voirie (20 tables champêtres, bancs de foire, barrières Vauban, drapeaux, containers à ordures, tentes de 6x3m, chaises, éléments de scène), matériel de la police (panneaux de signalisation);
- **Mise à disposition du personnel communal:** Police locale pour parage des véhicules, Pompiers pour sécurité des feux, livraison du matériel de la Voirie, coordination entre les services communaux et l'organisateur de la soirée;

- **Animations de la soirée:** réservation et commande des animations;
- **Partie officielle:** réservation de la fanfare, organisation de la partie officielle avec discours du président du Conseil de Ville, courriers aux divers partenaires (police, pompiers, agriculteur);
- **Infrastructure:** location de WC mobiles, sonorisation pour le feu et les animations;
- **Communication:** annonces sur RFJ et dans «Le Quotidien Jurassien», impression et diffusion d'affiches, réalisation du programme et communiqué de presse;
- **Divers:** prise en charge de bons pour collation pour la fanfare, la police, les pompiers, les responsables des animations et les invités de la soirée. Prise en charge de l'élimination des déchets ramassés par l'organisateur et collectés dans des containers.

Prestations prises en charge par l'organisateur de la soirée

- **Infrastructure:** location d'une cantine de 30m x 10m, location de tables et bancs pour minimum 1'000 personnes, décoration de la cantine, location de grils et d'une remorque frigorifique, location et



installation du matériel électrique (lumières et guirlandes, tableaux électriques);

- **Personnel:** trouver et rémunérer le personnel pour l'installation et le démontage de toute l'infrastructure. Trouver et rémunérer le personnel pour la soirée du 1^{er} Août;
- **Subsistance:** assumer des repas pour environ 1'000 personnes, type grillades;
- **Boissons:** commander et gérer la vente des boissons, comprenant au minimum deux débits;
- **Prix:** la Municipalité a un droit de regard sur la politique des prix pratiquée. Ceux-ci devront être populaires du fait que l'engagement de la Ville est très important.

Pour tous renseignements complémentaires, le Service culture et sports se tient volontiers à disposition (cs@delemont.ch)

ENTREPRISE DU
GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE
DEPANNAGE 24/24
SERVICE DES EAUX

Porrentruy | 032 465 96 20
Delémont | 032 422 29 25
info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

depuis 1904 seit 1904 dal 1904 since 1904

MAGIC_{SA}
CARROSSERIE
2800 DELEMONT

www.magic-sa.ch

JOBIN & PARTENAIRES SA
 BUREAU D'ÉTUDES - INGÉNIEURS CONSEILS EPF/SIA

CH-2800 DELÉMONT | 24 September 11
 T +41 (0)32 422 11 21 | F +41 (0)32 422 11 20
 del@jobinpartenaires.ch

CH-2846 LE NOIRMONT | Case postale 120
 romont@jobinpartenaires.ch

Conseil
 Gestion des sites
 Expertise
 Environnement
 Aménagement du territoire
 Structures
 Ouvrages d'art
 Travaux souterrains
 Expertises
 Gestion de projet

ARTECO CUISINES SA
 RUE DES BATS 12-14
 2800 DELÉMONT
 032 422 17 17

WWW.ARTECOCUISINES.CH

LA RECETTE DE LA CUISINE IDÉALE

OGGIER
 CHAUFFAGE
 TOUTES ÉNERGIES
 SANITAIRE - SOLAIRE
 DÉTARTAGE CHIMIQUE
 ET ENTRETIEN

Route de Delémont 22
 2830 COURRENDLIN
 Tél. 032 435 65 24 - Natel 079 328 52 15
 oggiersan@bluewin.ch - www.oggiersan.ch
DEPUIS 1967

suissetec

MAISON DU STORE

MAISON DU STORE SA
 Commune 4, cp 665
 2800 Delémont 1
 Tél. 032 422 77 19
 Fax 032 422 78 03
 www.maisondustore.ch

Fenêtres
 Stores et volets alu
 Portes de garage
 Véranda

FINSTRAL

22 ANS
 Depuis 1994

CAPOBIANCO SARL
 Peinture • Décoration • Plâtrerie

Rue du Stand 36
 2800 Delémont
 032 422 74 77
 079 408 60 41

Rénovation intérieure - extérieure
 Produits sans allergènes (TüV)
 Isolations périphériques pour vos bâtiments

ODIET MICHEL SARL

✓ FERBLANTERIE
 ✓ COUVERTURE
 ✓ ETANCHEITE SARNAFIL

✓ REVÈTEMENT FACADE
 ✓ ETERNIT

Rue E.-Boéchat 123
 2800 Delémont
 032 422 05 17
 079 445 15 37

PLANAIR
 Ingénieurs conseils en énergies et environnement

Diviser par 5 la consommation de chauffage de votre immeuble ancien? Nous allons le faire avec vous!

PLANAIR SA ingénieurs conseils SIA | www.planair.com | T +41 (0)32 933 88 40

40 ans
 Menuiserie d'intérieur - Spécialiste fenêtres

ADRIEN OGGIER & FILS SA

Le haut de gamme en matière de fenêtres à la garantie de qualité

Courendlin - 032 435 50 50 - www.oggier-menuiserie.ch

Étanchéité
 Isolation
 Ferblanterie
 Végétalisation
 Entretien

GRUPE G.DENTAN

DENTAN

Bassecour
 Tél. 032 427 06 66
 www.dentan.ch

Fiduciaire EGGER
 Brevets Fédéraux

Fiscalité
 Conseils
 Comptabilité

032 422 56 03 / 078 711 54 54 / fid.egger@bluewin.ch
 Place de la Gare 16 / CH-2800 Delémont

LOLITEC
 Olivier Chèvre

Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
 Tél. 032 435 11 41 - Mob. 079 356 25 30
 info@lolitec.ch - www.lolitec.ch

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

ELECTRICITÉ TIROLE

Tirole electricité Sàrl
 032 421 34 90
 www.tirole.ch
 info@tirole.ch

Le dynamisme au service de l'électricité

SANIT BILAT & FILS
 CHAUFFAGE - SANITAIRE
 VICQUES - COURROUX

THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L
 ENTREPRISE DE PEINTURE
 Maître peintre diplômé
 Rue de Chêtre 7 - 2800 Delémont
 Tél. 032 422 95 10 - Mobile : 079 334 72 13

René BOUDUBAN & fils SA
 Electricité - Téléphone

Rue du Voynet 25, 2800 Delémont
 Tél. 032 422 18 13, portable: 079 250 22 15

DOCOURT + RENAUD SA
 MENUISERIE - EBENISTERIE

1, rue Victor-Helg, 2800 Delémont 1
 032 422 54 91, www.docourt-renaud.ch

Séance d'information le 12 mai

La Confrérie des Jardiniers annonce la création d'un nouveau grand spectacle, «Les Jardins des Gueules rouges», qui sera présenté à l'été 2017 à Delémont. La mise en scène de ce qui sera la 8e édition des «Jardins» sera assurée par Benoît Roche, déjà concepteur et metteur en scène de «Révolte aux Jardins», le spectacle présenté à l'été 2013.

«Les Jardins des Gueules rouges», c'est une histoire qui fait référence à la mine, la mine de Delémont, de laquelle on extrayait du minerai de fer. C'est la vie, le quotidien des mineurs et de leurs familles... Ce nouveau spectacle d'envergure nécessitera et rassemblera plusieurs centaines de participants: acteurs, figurants, musiciens, danseurs, constructeurs, décorateurs, personnel technique, personnel de cantine, etc.

Lors d'une séance d'information, qui se déroulera le jeudi 12 mai prochain à 20h à l'aula du Collège de Delémont, la Confrérie des Jardiniers et le metteur en scène exposeront le projet dans le détail: toutes les



«Révolte aux Jardins» avait été vu par plus de 5'200 spectateurs en 2013.

personnes intéressées à participer à cette nouvelle grande aventure des Jardins sont dès lors cordialement invitées à y participer!

Davantage d'informations et formulaire d'inscription sur www.lesjardins.ch

«Promenons-nous dans les bois...» ouvre ses portes dans la forêt du Domont

Depuis l'été dernier, l'atelier de jeux en forêt «Promenons-nous dans les bois...» permet aux enfants âgés de 3 à 6 ans de vivre de fabuleuses aventures autour du canapé forestier installé à cinq minutes à pied du château du Domont.

Afin de permettre à la population de Delémont et des environs de découvrir l'atelier d'éveil pré-scolaire et ses nombreuses activités proposées au gré des saisons, la responsable Sandie Studer Voisard organise une journée portes ouvertes qui se déroulera le **samedi 21 mai, de 14h à 20h**.



Spectacle, musique, goûter, activités pour les enfants et apéritif pour les parents seront entre autres au menu de ce rendez-vous ludique et convivial ouvert à toutes à tous.

Programme de la journée

14h: Accueil près du château de Domont (suivre le chemin balisé); découverte du canapé forestier.

15h: Spectacle pour petits et grands par la Cie du Petit Grimoire.

16h: Goûter offert.

16h30: Activités, ateliers pour les enfants, grimages.

17h: Apéritif offert.

18h: Feu pour les personnes désirant griller.

20h: Clôture de la journée en musique avec ILUPANGA.

Pour tous renseignements complémentaires: Sandie Studer Voisard, tél. 078 618 58 75 info@promenonsnousdanslesbois.ch www.promenonsnousdanslesbois.ch

BRÈVES

LE CARNAVAL DE FÉMINA-GYM DELÉMONT

Prenez les artistes de Fémina Gym Delémont en plat principal, mixer avec la Vicaclique, agrémenter le tout avec des agrès de la FSG Courroux-Courcelon. Secouez-bien et venez enfin découvrir le résultat carnavalesque que la société présentera à trois reprises, **le vendredi 15 avril (20h) et le samedi 16 avril (15h et 20h)**, dans les halles de la Blancherie à Delémont.

Pour ce grand spectacle, qui s'annonce haut en couleurs, les gymnastes auront revêtu leurs plus beaux déguisements créés par leurs soins. Cordiale invitation à toutes et tous.

www.feminagym-delemont.ch

CONCERT DE PRINTEMPS DE LA FANFARE MUNICIPALE

Comme à l'accoutumée, la Fanfare Municipale de Delémont présentera le fruit de son travail de l'hiver lors de son concert de printemps qu'elle donnera le dimanche 24 avril, à 17h30, à la Salle St-Georges à Delémont. La durée du concert sera d'une heure environ.

Sous la direction de Christian Giger, l'ensemble interprétera un programme des plus variés, alternant musiques de films, musiques d'ici et d'ailleurs ainsi que plusieurs solos.



L'entrée est gratuite, avec collecte à la sortie. A l'issue du concert, un apéritif dînatoire est prévu. La Fanfare Municipale vous invite à passer un moment agréable de détente en sa compagnie.

THÉÂTRE: «UNE HISTOIRE DE CLÉS» AU SAS

Le SAS à Delémont accueillera dimanche prochain «Une Histoire de Clés», un récit sans concessions sur la famille monoparentale proposé par la Compagnie Un plus Un, jeune troupe indépendante de théâtre, née à Lausanne mais aujourd'hui basée dans le canton de Berne.

Dans ce monologue en huis-clos, une jeune femme qui élève seule ses enfants se raconte. Elle n'a qu'un seul désir: entrer dans un monde qui s'efforce pourtant à lui fermer ses portes. Elle s'attaque à des sujets de société aujourd'hui universels: la famille monoparentale, la difficile mission d'éduquer ses enfants, l'amour inaltérable et inéluctable d'un parent pour ses enfants, le regard des autres et les travers d'une société emplies de certitudes. Comment faire pour être une bonne mère, pour être un bon père?

Le texte de Nathalie Akoun est interprété par Florence Balvay, sur une mise en scène signée Cédric du Bois.

Dimanche 17 avril à 17h30 au SAS à Delémont.
Infos et réservations: theatre@sasdelemont.ch

UMATEC

KÄRCHER

Husqvarna

La saison des grandes tontes est arrivée!

Pour tous vos problèmes de tondeuses, débroussailluses, laveurs haute-pression, etc... Passez à notre magasin, nous vous trouverons une solution!

Umatec, fenaco Motoculture
Route de Moutier 62
2800 Delémont
058/434.04.22



**TIZZANO
PEINTURE**



COURRENDLIN

Tél. 032 435 61 10 Natel 079 667 75 07

Rénovation
de façade

Marmoran

Peinture sur
machine
industrielle

Piazza SA
Fabrique de fenêtres
Bois
Bois-Metal
PVC AERNI



Rue du Bruye 44
2732 Reconvilier
Tél. 032 481 21 89
Fax 032 481 35 91
Mobile 079 414 01 35

E-mail: info@lafenetre.ch
www.lafenetre.ch

GERARD CHALVERAT SA

Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire

DELEMONT - CHATILLON - COURTETELLE

info@chalverat.ch 032 422 84 83



Erwin Gerber SA

Entreprise générale d'électricité
Installations industrielles et privées
Télécommunication

Rte de la Communance 1 • 2800 Delémont • Tél. 032 422 68 25
Fax 032 422 93 37 • www.gerbersa.ch

BG

Rue de la Vallée 32
2800 Delémont
Tél. +41 56 424 25 50
del@bg.ch
www.bg.ch

PEINTURE & DECORATION

Parmentier

Delémont - Develier 032 422 17 87 - 079 306 42 76

www.parmentier-peinture.ch



NATURA

BIOLOGIE APPLIQUÉE SARL
CH - 2340 Le Noirmont / www.bureau-natura.ch

inelectro

Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications

www.inelectro.ch

TOUS TRAVAUX DE: bâtiment, maçonnerie, génie-civil et alentours

HUMARD

BATIMENT & GENIE CIVIL

CONSTRUCTION SA

Rue Saint-Randoald 7 **DELÉMONT** et **CHÂTILLON** Tél. 032 423 43 80

Landi

Arc Jura SA



AGROLA

**Recherchons
immeubles
locatifs!**

**NOUVEAU BUREAU
PRINCIPAL**
dès le 1^{er} JUIN 2016
À LA RUE
DE LA MALTIERE N°7
À DELÉMONT
(ex. Confection Kohler)

MAGASIN COURRENDLIN



VÊTEMENTS ET CHAUSSURES DE TRAVAIL ET DE LOISIRS

2830 Courrendlin
Rte de Delémont 61
1669 Neirivue
1615 Bossonnens

wydler VÊTEMENTS
PROFESSIONNELS
e-shop www.wydler-sa.ch

**Solutions de construction
à portée de main.**

VOSER



Parietti et Gindrat SA
Porrentruy - Delémont
www.parietti.ch



Optic2000

Une nouvelle vision de la vie



Il y a une première fois à tout !

PACK ENFANTS

MONTURE ET VERRES ANTIREFLETS
OPTIC 2000 RECOMMANDE LES VERRES **ESSILOR**

Dominique MARQUIS
Place de la Gare 9, 2800 DELÉMONT
032 423 13 31

180.*^{CHF}

* SOIT UN COÛT DE CHF 0.- (DÉDUCTION DE CHF 180.- CORRESPONDANT AU MONTANT REMBOURSÉ PAR L'ASSURANCE MALADIE DE BASE) * VOIR CONDITIONS EN MAGASIN

Pour l'achat d'une monture à choisir dans les collections Whao et 2ème paire, équipée de 2 verres unifocaux antireflets, anti-salissures et amincis - 8.00/+6.00 cyl. 2.00 max. pour un prix de CHF 180.- Offre valable jusqu'au 31 décembre 2016, non cumulable avec d'autres offres et avantages.

VIENS VIVRE LE FESTIVAL
DE L'INTÉRIEUR, INSCRIS-TOI
COMME BÉNÉVOLE!

WWW.SMOCFESTIVAL.CH

SMOC

MUSIC FESTIVAL

**DJ VINCZ LEE &
DYNAMIKE - CH**

VENDREDI
DJ'S



DJ IDEM - CH

VENDREDI
DJ'S



**CHARLIE
WINSTON - UK**
SAMEDI

Le dandy anglais, Charlie Winston, vient présenter son troisième album dont le titre « lately » tourne en boucle.

SOPRANO - F
VENDREDI

Soprano redonne du sens et une direction positive à un rap français qui en manquait ces derniers temps et lui offre même un nouvel élan musical en dynamisant les frontières entre les styles. Pop ? Hip Hop ? ... Qu'importe ! Bienvenue en Cosmopolitanie.



**GREAT MOUNTAIN
FIRE - B**

SAMEDI
ROCK-ELECTRO



**THE GEEK
X VRV - F**

SAMEDI
ELECTRO-SOUL

**LA FINE
ÉQUIPE - F**

VENDREDI
ELECTRO LIVE



EMILIE ZOÉ - CH

SAMEDI
ROCK



LES INNOCENTS - F
DIMANCHE

Après un premier succès en 1987, Les Innocents sortent quatre albums studio entre 1987 et 1999 et sont récompensés trois fois aux Victoires de la musique. Après une longue séparation, Nataf et Urbain font leur retour en duo avec un nouvel album en 2015.



ELVETT - CH
DIMANCHE

Lyn et Alain se rencontrent en 2003. Aujourd'hui, ils créent Elvett, nouveau projet bercé d'électro charnelle et d'instruments acoustiques. Simple, intense, ce nouveau bébé a pour vocation de marier synthétiseurs analogiques et rythmiques organiques.

CARROUSEL
- F/CH
SAMEDI



Ce duo franco-suisse, fondé en 2008 à Paris par Sophie Burande et Léonard Gogniat, évolue entre rock, folk et chanson française moderne. Ils reviennent sur le devant de la scène avec leur troisième album « L'euphorie ».



SIMPLE PLAN - CAN
DIMANCHE

Au milieu des années 90, Chuck et Pierre forment un groupe qui après quelques péripéties devient Simple Plan, formation de pop-rock dans la veine des groupes californiens.



BLICK BASSY - CAM

DIMANCHE
BLUES / WORLD

Programme
sous réserve de
modifications.



PATINOIRE DE DELÉMONT
13-14-15 MAI 2016



VALIANT

ORGANISATION :



AGENDA

13-17 avril
**SALON INTERJURASSIEN
 DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE**
 Halle des Expositions

14 avril
**PYT, EMILIE CASANOVA
 ET CHRISTIAN SCHNYDER - SAS**

15 avril
CARNAVAL DE FÉMINA-GYM DELÉMONT
 La Blancherie

15-16 avril
**SALLINGER
 PAR LA CIE AIR DE RIEN**

Forum St-Georges

17 avril
**UNE HISTOIRE DE CLÉS
 PAR LA CIE UN PLUS UN - SAS**

17 avril
**TRIAL INTERNATIONAL DU DOMONT
 CHÂTEAU DU DOMONT**

21 avril
LE PETIT BAZAR QUARTET / THE TWO
 Forum St-Georges

Du 22 avril au 15 mai
**EXPO DE PEINTURES - ROLF
 ESCHMANN - Centre culturel Rossemaison**

22-23 avril
CRITÉRIUM JURASSIEN
 Zone Industrielle

**VISITES GUIDÉES
 CHEZ VICTORINOX GROUP**

L'entreprise Victorinox Group Delémont (ex Wenger SA) organise des visites guidées de ses ateliers à la route de Bâle. Ouvertes à tous, ces visites ont lieu le premier mercredi de chaque mois à 14h. **Inscription obligatoire jusqu'au mardi précédent à 11h**

**MARCHÉ
 HEBDOMADAIRE:**

tous les mercredi et samedi matin, à la rue de l'Hôpital
 Plus de détails sur www.delemont.ch, rubrique agenda

22-30 avril
**EXPOSITION DE HUBERT GIRARDIN
 FARB**

23 avril
LA LANTERNE MAGIQUE
 Cinéma La Grange

23 avril
BOURSE AUX VÉLOS
 Cour du Château

23-24 avril
**CONCOURS INTERNATIONAL
 DE PÉTANQUE**
 Sous Pont de la RDU

24 avril
**CONCERT DE PRINTEMPS
 DE LA FANFARE
 MUNICIPALE**

Forum St-Georges

24 avril
CINÉLUB : KING KONG, THE LADYKILLERS ET SCARFACE
 SAS

24 avril
RACE BIKE CHO - Château du Domont

24 avril
BOURSE EXPOSITION PHILATÉLIQUE
 Halle du Château

**CHARLIE
 WINSTON**
 SMAC Festival
 le 14 mai

27 avril
FOIRE DES ENFANTS

Vieille Ville

27 avril
HEURES FANTASTIQUES
 EJCM

28 avril
JEUDI JEUX - SAS

29 avril
FIERCE - BALLET JUNIOR DE GENÈVE
 Forum St-Georges

29 avril
**LA PUCE QUI R'NIFLE,
 TEMPS DES CERISES**
 Centre réformé

29 avril
THE NEW ORLEANS HOTS
 Cave à Jazz

29 avril
**FATHER FUNK (UK) ET
 THE MONKEY DJ (UK/F)**
 SAS

30 avril
PIANO.AMP : ALAIN ROCHE
 Forum St-Georges

30 avril
BROCANTE - Vieille Ville

6 mai
**GADGET; THE GENTLE ART OF CHOKIN;
 EMBALMING THEATRE**
 SAS



PEUGEOT

Rue Auguste-Quiquerez 36
CH-2800 DELÉMONT
 Tél. +41 (0)32 421 34 10

LE TICLE AUTOMOBILE SA

VENTE DE VÉHICULES NEUFS /
 OCCASIONS ET ACCESSOIRES.
 RÉPARATIONS ET PRÉPARATIONS
 EXPERTISES TOUTES MARQUES.



www.leticleautomobile.ch

7 mai
ANARCHUS; ENTRAILS MASSACRE;
COLLISION; DISTASTE; REPULSION ET
WHORESNATION - SAS

12, 19 et 5 mai
MAI LITTÉRAIRE DU TEMPS DES CERISES
MJA



SOPRANO · CHARLIE WINSTON
SIMPLEPLAN · LES INNOCENTS
PATINOIRE DE DELÉMONT
13-14-15 MAI 2016

18 mai
FOIRE DES PLANTONS - Vieille Ville

20 mai
NICOLAS MASSON - Cave à Jazz

20 mai
WREKMEISTER HARMONIES ET RM74 -SAS

21 mai
PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS
PORTES OUVERTES - Forêt du Domont

21 mai
SEKTION B; KRANKENZIMMER 204
ET ATARAXY - SAS

21 mai
TOURNOI FOOBALL
COUPE CRÉDIT SUISSE
Prés-Roses

PUBLICITÉ



Salon du mieux-vivre
15 - 17 avril 2016
SAIGNELÉGIER

Légereté Créativité

Centre de Loisirs **105** conférences
Marché-Concours **110** exposants
Nouveautés **20 Ateliers Créatifs,**
1 Grand Débat, ...

salons du mieux-vivre
besser leben

RFJ RJB

www.mieux-vivre.ch

21 mai
LA LANTERNE MAGIQUE - Cinéma La Grange

21 mai
COUPE ROBOTS JU - Cinémont

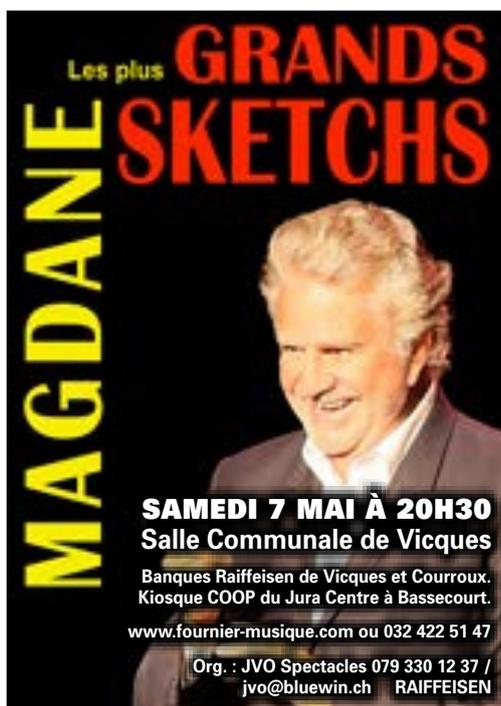


28 mai
DANSE SUR LA DOUX
Vieille Ville

28 mai
BROCANTE - Vieille Ville

28-29 mai
EQUINOXX ENDURO BIKE - Domont

PUBLICITÉ



Les plus **GRANDS SKETCHES**
MAGDANE

SAMEDI 7 MAI À 20H30
Salle Communale de Vicques

Banques Raiffeisen de Vicques et Courroux.
Kiosque COOP du Jura Centre à Bassecourt.

www.fournier-musique.com ou 032 422 51 47

Org. : JVO Spectacles 079 330 12 37 /
jvo@bluewin.ch RAIFFEISEN

UN MUSÉE PRINTANIER...

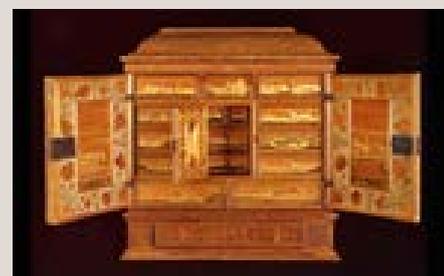
Les journées européennes
des métiers d'art - Samedi 23 avril
et dimanche 24 avril 2016

Chaque printemps, la manifestation invite le public à partir à la rencontre d'hommes et de femmes de passion, qu'ils soient par exemple céramistes, marqueteurs, doreurs, luthiers, souffleurs de verre, dentelliers, restaurateurs de tableaux...

Les 23 et 24 avril, Marc Cuschieri, poêlier-fu-miste, dévoilera son savoir-faire autour des poêles à catelles et des cheminées anciennes. La marqueterie de paille sera également à l'honneur. Ce meuble ainsi que d'autres pièces seront ainsi exceptionnellement sorties des réserves pour permettre au public de découvrir le travail d'artisans parfois peu connus.

Visite gratuite, durée 1 heure
Samedi 23 avril: 11h, 14h et 16h
Dimanche 24 avril: 11h, 14h et 16h

Inscription obligatoire sous:
www.journeesdesmetiersdart.ch
> rubrique Jura



Marlène Biétry – une comédie
humaine - Du 29 avril au 15 mai 2016

Les œuvres récentes de la sculptrice jurassienne Marlène Biétry sont à découvrir. L'exposition présente également une sélection de lithographies d'Honoré Daumier issues des collections du musée.

A cette occasion, NK éditions publie le catalogue de l'exposition qui retrace le parcours artistique de l'artiste et présente un vaste choix des œuvres emblématiques de Marlène Biétry de 1986 à 2015. Le photographe Jacques Bélat a su capter les intenses vibrations des œuvres choisies. L'ouvrage présente également un texte critique de Clément Crevoisier, historien de l'art.



Tü-ta-too. L'oreille en voyage
A voir jusqu'au 7 août 2016

Jouer avec des sons, expérimenter le silence, découvrir d'anciens reportages, reconnaître des voix célèbres... Une invitation à plonger dans l'univers des sons et du patrimoine sonore d'une façon parfois détonnante.

Musée jurassien d'art et d'histoire
Mardi au vendredi: 14h-17h
Samedi et dimanche: 11h-18h
Tél. 032 422 80 77
www.mjah.ch

LE SIGNE DU MOIS

Taureau

du 21 avril
au 21 mai

DESTINÉES

NAISSANCES

- 31.01 Omar ARMENJ
- 11.02 Sabugueiro Dias KEVIN
- 24.02 Osdautaj LIAM ISSA
- 24.02 Berthold THÉO
- 26.02 Pheulpin SAMUEL
- 01.03 Allaz Darren VINCENT
- 08.03 Raval MAXENCE
- 08.03 Kastrati ERZA
- 09.03 Boillat MYLA
- 14.03 Gueniat CLÉA ROSA
- 16.03 Moll ROMAN
- 20.03 Lachat Kalil SIDIKI

MARIAGE

- 05.03 Ackermann MICHAËL ET CHRISTELLE née Bréchet

DÉCÈS

- 28.02 NOIRJEAN Gabrielle
- 29.02 THEUBET Anne-Marie
- 03.03 GALLI Christiane
- 04.03 BREGNARD Anita
- 04.03 STEULLET Marius
- 07.03 BOREL Yolande
- 09.03 MALERBA Salvatore
- 10.03 KOHLER Marcel
- 13.03 JOLISSAINT Odile
- 17.03 FLÜCKIGER Jean Louis
- 19.03 DESSARZIN Rosmarie
- 21.03 MÜLHAUPT Danièle



L'HOROSCOPE

VOTRE MOIS

Le Soleil (jusqu'au 19), Mercure (jusqu'au 5) et Uranus occupent le Bélier, votre secteur d'ombre. Vous aurez davantage envie de vous reposer sur vos lauriers plutôt que d'entreprendre quelque chose ! Mais, dès le 6, Mercure rejoint votre signe et forme un magnifique trigone à la planète Jupiter, ce qui vous permettra de vous adapter aux événements, de communiquer aisément et finalement de ne pas être pénalisé par votre grand manque de vitalité. Côté coeur, le calme plat régnera en maître !

VOS AMOURS

La première semaine, Vénus vous sera favorable. Une rencontre est possible par le biais du cercle amical. Le reste du mois ne s'annonce guère excitant. Vous préférerez rester tranquille, sans chercher à séduire, vous attendrez plutôt que l'on vienne à vous ! Même dans ce cas, votre oeil critique ne verra que les mauvais côtés de vos prétendants ! En couple, vous aurez du mal à exprimer ce que vous ressentez. Vous pourriez éprouver un sentiment de solitude que votre conjoint soit présent ou pas.

VOTRE TRAVAIL

Grâce à Mercure (dès le 6) et au Soleil (dès le 20) dans votre signe, vous saurez vanter vos mérites ! Soutenu par Jupiter en Vierge et Pluton en Capricorne, vous vous montrerez perspicace et

compétent. Vous tracerez votre route sans vous laisser impressionner par les événements extérieurs. Dans le cas d'une association ou d'un projet commun, restez très vigilant quant aux garanties offertes et aux engagements que l'on exigera de vous. Neptune et Jupiter dissonants vous mettent en garde !

VOS FINANCES

La position de Saturne, dans le secteur dédié à vos finances, en dissonance avec Neptune vous recommande de vous montrer très prudent dans toutes les opérations financières que vous réaliserez. Veillez à ce que tout soit parfaitement légal et en ordre avec les administrations concernées. Il se pourrait que des complications d'ordre juridique ou administratif vous bloquent ou vous retardent. Par ailleurs, Mars activera vos comptes et vous risquez de dépenser plus que de raison. Reprenez-vous !

VOTRE VITALITÉ

Les trois premières semaines du mois d'avril devraient vous trouver dans un état de manque de vitalité. C'est plutôt coutumier avec trois planètes pareilles dans un secteur d'ombre ! Il faudra attendre l'entrée du Soleil dans votre signe (le 20) pour retrouver un dynamisme acceptable et l'envie d'entreprendre et d'aller de l'avant. Pour combattre le stress généré par Uranus conjoint au Soleil (la deuxième semaine), pensez à pratiquer une activité physique qui vous permettra de vous défouler !

POMPES FUNÉBRES ARC-JURA



VOISARD

| | | |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <p>Famille Voisard Rue de Fer 7 2800 Delémont</p> | <p>032 422 25 25 079 426 90 11 pompefunbresvoisard@bluewin.ch</p> | <p>24h/24 Dans tout le canton www.arc-jura-voisard.ch</p> |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|



POISSON
du 20 février
au 20 mars

VOS AMOURS: jusqu'au 18, votre travail pourrait vous prendre beaucoup de temps, au détriment de vos amours. Sauf si vous travaillez en couple ! Ce qui ne vous empêchera pas de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour que les moments à deux soient agréables. Célibataire, une rencontre liée au travail est plus que probable. Que ce soit le vôtre ou le sien.

VOTRE TRAVAIL: votre travail sera sur le devant de scène durant la première quinzaine. Vous serez vif, créatif et vous saurez gérer les humeurs. Cette créativité vous permettra de faire de nouveaux projets ou bien d'avoir de nouvelles idées qu'il faudra exploiter. Dans la seconde quinzaine, vous lèverez le pied.



BÉLIER
du 21 mars
au 20 avril

VOS AMOURS: vos amours seront sous le feu des projecteurs jusqu'au 18. Vous vous sentirez romantique, prêt à vous investir. En couple, votre connivence est évidente, et vous faites tout votre possible pour vous retrouver. Des moments romantiques sont en vue, et la Saint-Valentin est prometteuse. Célibataire, les astres vous invitent à sortir et à rencontrer du monde.

VOTRE TRAVAIL: si vous faites un métier lié à la création, aux arts ou à l'enseignement, vous apprécierez la première quinzaine qui sera source d'inspiration. Pour les autres, vous serez vif et inventif tout le mois, et votre travail sera reconnu de tous. Néanmoins, il se pourrait que vous ayez parfois envie de vendre votre talent à d'autres personnes.



GÉMEAUX
du 22 mai
au 21 juin

VOS AMOURS: vous apprécierez sans doute beaucoup plus la seconde moitié du mois que la première. Il y a des blocages au niveau sentimental jusqu'au 18, des problèmes de communication, et une famille trop prenante. À partir du 18, et pendant un mois, vous serez aux anges. Les couples seront soudés, auront envie de partager, de se parler.

VOTRE TRAVAIL: le travail ne sera pas votre grande priorité en février. La première quinzaine sera consacrée à la famille, et la seconde à votre vie amoureuse. Il s'agira de faire acte de présence et de ne pas commettre d'étourderies ! Avant le 15, vous pourriez recevoir une proposition de changement dans vos responsabilités, fonctions ou même entreprise.



CANCER
du 22 juin
au 23 juillet

VOS AMOURS: jusqu'au 18, vos amours se porteront très bien. À deux, vous aurez besoin de complicité, de longues discussions, et vous n'hésitez pas à poser des questions à votre conjoint à propos de certains pans de sa vie. Célibataire, vous ferez des rencontres intéressantes, parfois plus intellectuelles que sentimentales.

VOTRE TRAVAIL: dans la première quinzaine, vous serez alerte, vif, vous aurez le verbe haut et n'hésitez pas à parler. Vous aurez une grande soif de connaissance. On peut même dire que vous serez admiré pour vos compétences. En revanche, après le 16, vous ralentirez le pas, et votre esprit sera absorbé par d'autres domaines, notamment la famille, les proches.



LION
du 24 juillet
au 23 août

VOS AMOURS: voici un mois tranquille en ce qui concerne le domaine des amours. Jusqu'au 18, les couples auront envie de profiter de la vie et seront prêts à se faire des petits cadeaux, voire un voyage. Célibataire, vous miserez sur vous, sur votre apparence, et votre bien-être. Après le 18 les couples auront besoin de parler, de partager et de se découvrir.

VOTRE TRAVAIL: si vous faites un métier lié aux finances, vous serez probablement le plus heureux du zodiaque. Vous serez au maximum de vos performances. Sinon, un beau brin de succès est en vue, grâce à votre efficacité et votre sens de l'organisation. On pourra vous confier n'importe quoi, vous réussirez.



VIERGE
du 24 août
au 23 septembre

VOS AMOURS: Mercure, Vénus et Pluton dans votre ciel vous donnent envie de nouveauté et de tout reprendre à zéro. Cela durera jusqu'au 18. En couple, vous aurez à cœur de revoir les bases de votre union, et de changer ce qui doit l'être sans voiler la face. Célibataire, vous faites le point sur votre passé et sur ce que vous attendez de votre vie amoureuse.

VOTRE TRAVAIL: vous vous sentez sûr de vous au travail, et vous avez bien raison. Vous aurez l'occasion de montrer à certaines personnes que vous avez raison bien souvent, et vous n'hésitez pas à leur donner une leçon. Attention tout de même à ne pas le faire de manière trop ostentatoire, ce qui ne plairait pas du tout.



BALANCE
du 24 septembre
au 23 octobre

VOS AMOURS: la première quinzaine ne sera pas à marquer d'une pierre blanche. Votre statut social et votre progression pourraient vous prendre plus de temps que prévu. À partir du 15, tout s'arrange. En couple, vous avez envie de compenser le manque de ces dernières semaines par des moments privilégiés. Un voyage serait idéal.

VOTRE TRAVAIL: votre travail et l'enracinement de votre position sont toujours sur le devant de la scène. Ce sera à vous de fournir un maximum d'efforts et de présence pour en récolter les fruits. Vous vous sentez épanoui dans ce que vous faites. Si ce n'est pas le cas, c'est que vous avez probablement besoin de prendre l'air dans un autre registre.



SCORPION
du 24 octobre au
22 novembre

VOS AMOURS: profitez un maximum des 18 premiers jours durant lesquels vos amours évolueront le plus, et vous ferez preuve d'originalité. En couple, vous ferez le point avec votre chéri, histoire de savoir où vous en êtes précisément. Vous amplifierez vos forces et travaillerez les points un peu faibles.

VOTRE TRAVAIL: dans la première quinzaine, il s'agira de faire ce qui vous incombe tranquillement, en murissant vos projets. L'action viendra durant la seconde quinzaine. Vous aurez les coudees plus franches pour avancer vos pions, faire partager votre point de vue, et même signifier des demandes. Si vous êtes sans emploi, n'hésitez pas à voir plus grand dans vos recherches.



SAGITTAIRE
du 23 novembre
au 21 décembre

VOS AMOURS: jusqu'au 18, vos amours se porteront très bien. À deux, vous aurez besoin de complicité, de longues discussions, et vous n'hésitez pas à poser des questions à votre conjoint à propos de certains pans de sa vie. Célibataire, vous ferez des rencontres intéressantes, parfois plus intellectuelles que sentimentales.

VOTRE TRAVAIL: dans la première quinzaine, vous serez alerte, vif, vous aurez le verbe haut et n'hésitez pas à parler. Vous aurez une grande soif de connaissance. On peut même dire que vous serez admiré pour vos compétences. En revanche, après le 16, vous ralentirez le pas, et votre esprit sera absorbé par d'autres domaines, notamment la famille, les proches.



CAPRICORNE
du 22 décembre
au 20 janvier

VOS AMOURS: jusqu'au 18, vous pourriez être plus occupé par votre travail et votre position sociale que par vos amours. Votre conjoint ne se gênera pas pour le faire remarquer. Mais vous pourriez avoir des projets importants vous impliquant tous les deux. Fiançailles, mariage ? Célibataire, après le 18, vous vous attarderez plus sur la forme que sur le fond.

VOTRE TRAVAIL: jusqu'au 14, attendez-vous à percevoir une certaine adversité au travail. Vous aurez le sentiment que vous ne pouvez pas agir à votre guise, sauf si vous êtes dans une occupation liée à la communication. Malgré ces impressions, vous aurez moyen de remporter de belles victoires, surtout s'il s'agit de conclure des ententes.



VERSEAU
du 21 janvier
au 19 février

VOS AMOURS: ce mois sera parfaitement scindé en deux périodes distinctes pour les amours. Jusqu'au 18, vous serez plus dans le physique, dans les rencontres coquines. Après, le romantisme et le besoin d'évasion vous accompagneront. Célibataire, vous ne manquez pas une occasion de séduire. Jouez autant avec la carte du physique qu'avec celle de l'originalité.

VOTRE TRAVAIL: vous n'aurez pas envie de rester avec les deux pieds dans le même sabot tout le mois. Vous avez besoin de mouvement et d'action, et vous ferez tout pour qu'il en soit ainsi. Cela pourrait dégénérer en nervosité, donc restez sur vos gardes. À partir du 14, votre acuité intellectuelle sera à son plein potentiel.

Virginie Cortat

Le restaurant du Soleil à Châtillon a rouvert ses portes au début de l'année avec, à sa tête, Virginie Cortat, une cuisinière qui aime partager sa passion des goûts et des saveurs. Connue entre autres pour avoir participé à une célèbre émission culinaire française, cette autodidacte passionnée met à l'honneur les produits de saison qu'elle décline dans des recettes originales et délicieuses.



La vie ne s'arrête pas à une émission de télévision. Virginie Cortat, la nouvelle tenancière et cuisinière du Restaurant Le Soleil à Châtillon, entend bien prouver que ce court épisode de trois semaines passé à Masterchef 4 en 2013 ne résume pas un parcours de vie dédié à la cuisine et à la restauration.

En effet, cette Alsacienne d'origine a su très tôt qu'elle se dirigerait vers ce métier passionnant mais exigeant, même si son premier stage en cuisine sera loin de lui laisser que de bons souvenirs... Après un BEP en Sanitaire-social, la jeune fille, aînée de deux frères et d'une sœur (trois d'entre eux travaillent d'ailleurs dans la restauration) décide ensuite de suivre la voie tracée par sa maman en travaillant au service dans plusieurs restaurants de l'autre côté de la frontière, en Ajoie, mais aussi à Courfaivre: «L'endroit où je me suis le plus épanouie a été La Croix-Blanche, chez Marc et Marianne Beuchat. J'ai eu beaucoup de chance de travailler là, ils m'ont inculqué de belles valeurs comme celles de la cuisine et du travail bien faits et cette envie de partager. C'était un vrai bistrot de campagne, comme une grande famille où les clients sont devenus des amis». Elle ajoute qu'à l'époque, «J'étais quelqu'un de très réservé, le métier de serveuse m'a ouvert l'esprit parce qu'on est en contact permanent avec des gens qui nous font évoluer et on a un retour direct sur son travail».

Aller au bout de ses rêves

Autodidacte, Virginie Cortat a aussi fait de la cuisine une revanche sur les circonstances, parfois malheureuses, de la vie. Victime d'un grave accident en 2007, elle décide après son rétablissement de se lancer corps et âme dans sa passion: «Cela m'a fait comprendre que la vie est très fragile. Je n'ai dès lors pas envie de remettre à demain ce que je peux faire aujourd'hui. Chaque jour, on écrit son destin et j'ai envie d'aller au bout de mes rêves, sans rien regretter», relève-t-elle.

Tout en perfectionnant sa cuisine, elle va également prendre part à plusieurs concours culinaires, qu'elle remporte pour certains d'entre eux, et aussi exercer comme chef à domicile. C'est finalement sa rencontre avec Georges Humard (fils), le propriétaire du Soleil à Châtillon, qui va la convaincre d'ouvrir son propre restaurant. Après un temps de réflexion et son diplôme de Cafetiers en poche, elle va finale-

ment rouvrir les portes de l'établissement le 28 janvier dernier.

Avec cette envie et cette passion de bien faire qui l'animent, Virginie Cortat met tout son cœur dans sa cuisine, avec toujours le même et unique objectif de faire plaisir. «J'apprends au jour le jour, je me remets sans cesse en question afin de m'améliorer, mais toujours en harmonie avec moi-même». Ainsi, qu'elle soit aux fourneaux ou en salle pour accompagner ses clients, Virginie Cortat s'investit sans compter. «Quand on le vit comme une chance de s'épanouir, il n'y pas de contraintes, même si on travaille vingt heures par jour», explique cette perfectionniste.

Tout en familiarisant avec les diverses facettes du métier de restaurateur, la cuisinière se dit aujourd'hui fière et heureuse de pouvoir proposer à sa clientèle, comme elle le définit elle-même, une cuisine du cœur: «J'ai envie de faire plaisir à travers ma cuisine, je n'ai pas d'ambitions particulières. Beaucoup de gens m'attendent à un niveau très haut, mais ils doivent comprendre que je suis autodidacte, que je suis passionnée de cuisine mais que je n'ai pas de références. Ce que je reproduis en cuisine, ce sont des choses qui me touchent, des goûts, des saveurs. Chaque fois que je prépare un menu, c'est comme je le faisais pour ma famille, pour les gens que j'aime».

Cuisine et produits de saison

Ce besoin de faire plaisir et cette créativité sont la signature de Virginie Cortat, que l'on retrouve dans sa carte composée de plats élaborés à partir de produits frais et de saison. «Comme je n'ai pas «formatée» par la cuisine traditionnelle, je laisse davantage libre cours à mon imagination pour proposer des menus exclusifs. J'ai besoin de faire une carte très simple, avec des plats axés sur le visuel et avec des goûts et une manière de travailler différente, mais avec des propositions qui soient faciles à reproduire pour mon équipe en cuisine, ce qui n'est pas toujours évident».

Ces petits «plus», on peut par exemple les retrouver au niveau des poissons, que Virginie Cortat apprécie tout particulièrement de travailler. Pour (se) faire envie, elle précise qu'«on est en pleine saison du Skrei, «le roi des cabillauds», un poisson à la chair nacrée. Je l'accompagne d'une sauce aux agrumes et d'une julienne de légumes glacés».

Avec le printemps, bien d'autres «surprises» attendent les gourmets qui se déplaceront à Châtillon, telles que les asperges, «peut-être travaillées avec du jambon ibérique», ainsi que d'autres plats à base de plantes comestibles et aromatiques qui s'annoncent comme autant de découvertes et de couleurs dans les assiettes. Et avec la belle saison qui approche, Le Soleil ouvrira aussi sa grande terrasse rénovée, où les amateurs de bonne chère pourront profiter de soirées à thèmes et autres coquelets à la broche...

Occasions particulières

Le restaurant de 60 places propose bien entendu sa carte de menus, qui évoluera au gré des saisons, mais la cuisinière tient aussi à préciser qu'elle est ouverte à toute proposition pour un banquet ou une occasion particulière. «Je suis à l'écoute et j'essaie toujours de coller au mieux aux besoins des clients car on a tous des goûts différents», note-t-elle. Dès lors, Virginie Cortat vous invite à venir discuter de vive voix avec elle de vos envies et de vos désirs en prenant rendez-vous par téléphone (aussi pour réserver une table).

Enfin, si la nouvelle tenancière du Soleil entend bien continuer à s'épanouir dans la gastronomie, elle n'en oublie pas pour autant sa famille qui constitue sa priorité. Entre deux coups de feu et l'élaboration de ses recettes, elle délaisse dès lors ses fourneaux pour se consacrer à ses quatre jeunes enfants, avec qui elle aime aussi se balader à pied ou à vélo dans la campagne. Elle n'oublie pas enfin de mentionner son mari Yoann (dont le nom Cortat est originaire du village!), qui l'accompagne au quotidien pour trouver cet équilibre indispensable entre vie professionnelle et vie privée.

Pour conclure et, espérons-le, mettre l'eau à la bouche des derniers indécis, on notera cette citation de Paul Bocuse, trouvée sur le site internet du Soleil de Châtillon:

«Il n'y a pas de Bonne Cuisine si au départ elle n'est pas faite par Amitié pour celui ou celle à qui elle est Destinée».

Manuel MONTAVON

www.le-soleil-de-chatillon.ch

Tél. 032 422 44 77,

fermé le mardi et le mercredi

Sur facebook:

Virginie Masterchef 4; Le Soleil de Châtillon

Stand d'expo standard et sur mesure
dès CHF 650.-



Flags
dès CHF 172.-



Impression

Objets pub

Signalisation

Roll-up gravo.one
dès CHF 176.-



PRINT
DISPLAY
OBJETS
PUB
ANIMÉ
STANDS
D'EXPO

2800 Delémont
Rue St-Maurice 3
+41 (0)32 423 09 23
delemont@gravosig.ch

GRAVOSIG 
VISIBILITÉ CRÉATIVE

www.gravosig.ch